

Valentina CALZOLARI BOUVIER

Adresse professionnelle :
Université de Genève
22, Bd des Philosophes
CH - 1205 Genève
+41 22 379 72 10
Email : valentina.calzolari@unige.ch

ORCID : <https://orcid.org/0000-0002-8264-500X>

1. Diplômes

- Doctorat en études arméniennes, Université Catholique de Milan, 1995.
- Diplôme de spécialisation en histoire du christianisme ancien, Université de Lausanne, 1990.
- *Laurea* ès lettres classiques, Université de Bologne, 1988 (*summa cum laude* et “dignità di stampa”).
- *Maturité classique*, Liceo Ludovico Ariosto, Ferrara, 1983 (60/60).
- *Licenza* de théorie, solfège et dictée musicale (instrument), Conservatoire de musique Girolamo Frescobaldi, Ferrara, 1981/82.

Autres formations académiques

- Cours intensifs de syriaque (niveaux I-II), Académie de langues anciennes de Saintes “Bible et Orient Chrétien”, CNRS-Formation, 1992-1993 (juillet).
- Stage à l’Université d’État et à l’Institut des manuscrits anciens (Matenadaran) d’Erevan, octobre-novembre 1992.
- Cours intensifs d’arménien moderne occidental (niveaux I-IV), Université Ca’ Foscari de Venise, 1986-1989 (août).

2. Parcours professionnel

À l’Université de Genève (voir aussi § 5 : Services à l’Académie)

- Responsable de l’Unité d’arménien depuis 1993 : professeure ordinaire depuis 2019 ; professeure associée à partir de 2007 (***par cette nomination, l’Université de Genève crée la première et, à présent, unique chaire d’études arméniennes de Suisse***) ; maître d’enseignement et de recherche de 1993 à 2007.

Invitations auprès d’Universités étrangères

- Université d’État d’Erevan, Département de Philosophie (juin 2025).
- INALCO, chargée de cours (cours de Master dispensés en arménien moderne occidental dans le cadre du programme IMAS¹), depuis 2023.
- Oxford University, professeure invitée, janvier-juillet 2021 et mai-juillet 2023 (voir aussi § 3).
- Harvard University (NELC), Visiting Scholar, année universitaire 2013-2014.
- New York University (Classics), Visiting Scholar, juin-août 2012.
- École Pratique des Hautes Études, Sorbonne (IV^e section, Sciences historiques et philologiques), Paris, Maîtresse de conférences invitée, avril 1995.

Erasmus Teacher’s Mobility :

- Université de Bologne, séminaire intensif, 2010.
- Université Ca’ Foscari de Venise, séminaire intensif, 1999.
- Université Ca’ Foscari de Venise, séminaire intensif, 1997.

Autres :

- Académie de langues anciennes de Saintes “Bible et Orient Chrétien”, CNRS-Formation : responsable du cours intensif d’arménien classique, juillet 1997.

3. Distinctions

- Récipiendaire de la Médaille Movses Khorenatsi, décernée par le Président de la République d’Arménie, le 19 juillet 2024. <https://www.president.am/en/medals/18/>
- Leverhulme Visiting Professorship (Oxford University), Trinity term 2021 et mai-juillet 2023 (position obtenue sur concours national britannique ; voir aussi § 2). <https://www.leverhulme.ac.uk/visiting-professorships>
- Éluée Visiting scholar, Pembroke College, Oxford (mai-juillet 2023).
- Éluée member of the SCR (Senior Common Room), Pembroke College, Oxford (février-juillet 2021).

¹ IMAS = International Master in Armenian Studies.

- Élu membre correspondant de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris (Institut de France), en 2019. <https://aibl.fr/c-etrangers/calzolari-valentina/>
- Récipiendaire d'un "diplôme d'honneur" du Ministère de l'Éducation et la Science de la République d'Arménie, en 2012.
- Élu membre de l'Accademia Ambrosiana de Milan, Classe di Studi sul Vicino Oriente, en 2010. <https://www.ambrosiana.it/studia/classi-di-studio/studi-sul-vicino-oriente/>
- Récipiendaire d'un doctorat *honoris causa* de l'Académie Nationale des Sciences d'Arménie, en 2007. <https://www.sci.am/membersview.php?id=590&d=0&l=3&langid=2#top>

4. Bourses d'études liées à la formation et autres subsides personnels obtenus sur concours (voir aussi § 3 et § 11)

- Lauréate du Subside Tremplin, Bureau de l'Égalité, Université de Genève, 2000.
- Bourse d'études, Université d'État d'Erevan, octobre-novembre 1992.
- Bourse d'études doctorales, Université Catholique de Milan (admission au doctorat sur concours), 1991-1994.
- Bourse d'études de la Fondation pour des bourses d'études italo-suisse, Lausanne, 1990-1991.
- Réussite du concours national du Ministère Italien de l'Université et de la Recherche scientifique (classement : 2^e) et obtention d'une bourse pour un séjour d'études annuel à l'École Pratique des Hautes Études, 1990-1991. Déclinée.
- Bourse d'études annuelle du Ministère italien des affaires étrangères et de l'Université de Lausanne, 1989-1990.
- Bourse d'études de la Fondation Gulbenkian pour la participation au cours intensif d'arménien moderne de l'Université Ca' Foscari de Venise, 1988 (*bourse accordée à titre exceptionnel, ces subsides étant, à l'époque, réservés aux Arméniens*).

5. Services à l'Académie – Université de Genève

- Directrice du Département d'Études méditerranéennes, slaves et orientales (MESLO), depuis juillet 2024.
- Membre de la commission de renouvellement et de la commission du premier renouvellement de la Faculté des lettres, depuis 2024.
- Membre de la commission de nomination d'un Maître d'enseignement et de recherche en grec byzantin, en 2023-2024.
- Co-directrice du Laboratoire Europe Centrale et Orientale, Asie Centrale et Caucase (LABEAC), avec la prof. K. Amacher (GSI² et Faculté des lettres), depuis novembre 2022.
- Membre (élu) du Conseil participatif de la Faculté des lettres, depuis septembre 2022.
- Membre du jury du Prix Latsis de l'Université de Genève, en 2019-2023, sur nomination du Rectorat.
- Professeure mentore dans le cadre du programme "Mentorat Relève" du Bureau d'Égalité, en 2019-2020, sur nomination du Rectorat.
- Membre de la commission de nomination d'un professeur d'histoire médiévale, en 2019-2020.
- Directrice du Département de langues méditerranéennes, slaves et orientales, en 2018 (printemps).
- Présidente des commissions de nomination d'un chargé d'enseignement en grec moderne, d'un chargé de cours en littérature grecque moderne et d'un chargé de cours d'histoire grecque moderne, en 2018.
- Membre de la commission de nomination d'un chargé d'enseignement en russe, en 2017.
- Membre du comité scientifique du Séminaire interdisciplinaire "Questions de recherche", 2017.
- Membre de la commission de nomination d'un professeur assistant en études littéraires et émotions (Faculté des lettres et CISA), en 2016-2017.
- Membre de la commission de nomination d'un chargé d'enseignement en arabe, en 2016.
- Déléguée de la Faculté des lettres à la Commission de la recherche du Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, en 2014-2019, sur nomination du Rectorat.
- Membre de la commission du prix Marcel Compagnon en études orientales, en 2014, 2015 et 2017.
- Membre de la commission d'évaluation de la promotion au rang professoral d'un Maître d'enseignement et de recherche en langue et littérature italiennes, en 2013.
- Membre du comité scientifique du Centre interdisciplinaire d'Études Médiévales, en 2011-2013.
- Directrice du Département de langues méditerranéennes, slaves et orientales en 2012-2016 (congé scientifique en 2013-2014). Pendant ce mandat, élaboration d'un projet facultaire dans le cadre de la Convention d'objectifs 2016-2019 (COB 3) (classé 2^e par le Décanat).
- Membre de la commission de renouvellement et de la commission du premier renouvellement de la Faculté des lettres, en 2010-2015 ; 2024–

² GSI = Global Studies Institute, Université de Genève.

- Membre fondateur du Centre d'Études Médiévales de l'Université de Genève, en 2009.
- Fondatrice et responsable du programme de Bachelor et de Master en études arméniennes, en vigueur depuis 2005. Remarque : *ce programme comprend une formation complète en histoire et littérature arméniennes anciennes et modernes, ainsi que dans la langue arménienne ancienne et moderne (dans ses branches occidentale et orientale).*
- Déléguée de l'École Doctorale en Sciences de l'Antiquité (EDOCSA), en 2005-2008.
- Activités en collaboration avec le Bureau des Relations Internationales et le Rectorat en vue de la création du premier accord de coopération entre l'Université de Genève et l'Université d'État de Erevan ; signature de l'accord en 2001. Nouvelles missions en vue du renouvellement de l'accord en 2007 et en 2014.
- Responsables des échanges Erasmus (désormais : Swiss European Mobility Program) avec les Universités de Bologne et de Venise, l'INALCO et l'Université Catholique de Louvain depuis 1998.
- Membre de la Commission de l'égalité, en 1996-1997.
- Fondatrice du premier curriculum officiel en études arméniennes, en 1994. Remarque : *les études arméniennes (essentiellement, l'apprentissage de la langue ancienne et moderne) ont existé à l'Université de Genève sans plan d'études et sans aucun système de crédits de 1974 à 1993. Le curriculum proposé et accepté par les autorités académiques compétentes en 1994 a fait des études arméniennes, pour la première fois, une discipline à part entière de la formation universitaire offerte par l'Université de Genève (d'abord comme branche B et, en 2001-2005, comme branche de licence, puis aux niveaux de BA et MA).*
- Membre du comité du Centre d'Études sur le Proche Orient Ancien, en 1994-1996.
- Responsable de la Bibliothèque d'arménien de l'Université de Genève depuis 1993 (la Bibliothèque ne possède pas de bibliothécaire attitré(e)).

6. Responsabilités éditoriales

Direction

- *Armenian Texts and Studies* (Brill) : co-fondatrice et co-directrice de la collection (avec le prof. T.M. Van Lint).
- *Commentaria in Aristotelem Armeniaca. Davidis Opera*, sous-série de la collection *Philosophia Antiqua* (Brill) : co-fondatrice et co-responsable (avec le prof. J. Barnes).
- *History of Armenian Studies*, sous-série de la collection *Handbuch der Orientalistik/ Handbook of Oriental Studies*, Section 8 (Brill) : membre du Steering committee (avec le prof. B. Coulie). Co-fondatrice de la série dans le cadre des activités comme Présidente de l'Association Internationale des Études Arméniennes, en collaboration avec les autres membres du comité (voir § 7).
- *Corpus Christianorum. Series Apocryphorum* (Brepols) : co-directrice, en collaboration avec les autres membres du comité de l'Association pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne, en 2006-2022 (voir aussi § 7).

Membre du comité scientifique ou de rédaction de collections et revues académiques

- Membre du Editorial Board de la revue *Matenadaran: Medieval and Early Modern Armenian Studies*, depuis février 2023.
- Membre du comité scientifique de la revue *Armeniaca. International Journal of Armenian Studies* (Université Ca' Foscari de Venise), depuis décembre 2021.
- Membre du comité scientifique de la revue *Handes Amsorya* (Vienne), depuis janvier 2020.
- Membre du comité scientifique de la collection *Proceedings of ISCAL* (Université de Strasbourg), depuis 2017.
- Membre du comité scientifique de la collection *Letture Cristiane del Primo Millennio* (Paoline, Milan), depuis 2014.
- Membre du comité scientifique de *COMST Bulletin* (peer-reviewed online journal, Université de Hambourg), depuis 2014.
- Membre du comité de rédaction de *Connexe. Les espaces post-communistes en question(s)* (Global Studies Institute, Genève & Université libre de Bruxelles), depuis 2013 (membre fondateur).
- Reviewer de *Eurasiatica. Quaderni di studio su Balcani, Caucaso e Asia Centrale* (Université de Venise), depuis 2013.
- Membre du comité scientifique de la collection *Accademia Ambrosiana. Orientalia Ambrosiana* (Bulzoni, Rome), en 2010-2016.
- Membre du comité scientifique de la collection *Hebrew University Armenian Studies* (Peeters, Louvain), depuis 2002.

7. Autres responsabilités scientifiques internationales

- Présidente de l'Association "Amis de Krikor Beledian", depuis janvier 2024.

- Membre du Academic Advisory Committee de la National Association for Armenian Studies and Research (NAASR), depuis 2019 (*premier membre non résidant aux USA invité à faire partie du Comité*).
- Présidente de l'Association Internationale des Études Arméniennes (AIEA), depuis 2007 (réélue en 2010, 2013, 2016, 2019 et 2021).
- Présidente de l'Association pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne (AELAC), en 2010-2022 (élections en 2010, 2012, 2015, 2018, 2021).
- Membre du comité du "History and Memory Research Fund" (Fondation Hrant Dink, Istanbul), depuis 2015.
- Membre du Advisory Board du projet ERC "Novel Saints. Ancient novelistic heroism in the hagiography of Late Antiquity and the early Middle Ages" (dirigé par l'Université de Gand), en février 2014-janvier 2019 (voir aussi § 12).
- Membre du conseil de la Stiftung Forschungsstelle Schweiz-Türkei (Université de Bâle), en 2014-2018.
- Membre du Advisory Board du Center of Eastern Mediterranean Studies, Central European University (Budapest), en 2013-2018.
- Membre du comité scientifique de la Fondation Gulbenkian préposé à la création d'un programme de bourses d'études dans le domaine de l'arménologie, en 2012-2013.
- Membre du comité de l'AELAC, en 2006-2022.
- Membre élu du comité de l'AIEA, en 1999-2007 (élections en 1999, 2001 et 2004).
- Secrétaire de l'AIEA, en 1997-2007.
- Membre coopté du comité de l'AIEA, en 1996-1999.
- Liaison officer de l'AIEA avec l'Union Internationale des Études Asiatiques et Orientales (UIEAO, organisation membre du Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines [CIPSH], soutenu par l'UNESCO), en 1996-1998.

8. Évaluatrice externe

- ERC (European Research Council), évaluation d'un Consolidator Project, en 2024.
- Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Foundation. Humanities and Social Sciences), évaluation d'un projet de recherche, en 2024.
- Agence nationale du Ministère italien de l'Université et de l'Instruction publique, experte pour la Commission pour l'habilitation scientifique professorale, en 2024.
- Israel Science Foundation (ISF): évaluation d'un projet de recherche, en 2024.
- Université de Strasbourg, Faculté de théologie protestante: membre du Comité de sélection pour le recrutement d'un-e professeur-e en Histoire ancienne (procédure par rehaussement), en 2024.
- Université de Lausanne, Faculté de théologie, membre de la commission pour un poste de Maître d'enseignement et de recherches en Littératures apocryphes juives et chrétiennes, en 2020.
- Agence nationale du Ministère italien de l'Université et de l'Instruction publique, experte pour la Commission pour l'habilitation scientifique professorale, en 2019.
- Narodowe Centrum Nauki (National Science Centre, Pologne), évaluatrice à distance d'un projet de recherche, en 2019.
- Fonds National de la Recherche Scientifique (Belgique), évaluatrice à distance pour l'Appel Bourses et Mandats, en 2019.
- ERC (European Research Council), appointed Remote Referee pour 2018-2020. Évaluation d'un Advanced Project, en 2019.
- Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Foundation. Humanities and Social Sciences), évaluation d'un projet de recherche, en 2018.
- The Leverhulme Trust : évaluation d'un projet de recherche (Major Research Fellowship), en 2018.
- Österreichische Akademie der Wissenschaften : évaluation d'un dossier de candidature dans le cadre du "Joint Excellence in Science and Humanities program", en 2017.
- Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Division 1 : évaluation de trois projets de recherche portant sur l'Orient chrétien, en 2002, 2004 et 2015.
- British Academy Postdoctoral Fellowships : évaluation de deux projets de recherche, en 2014 et 2015.
- Hebrew University of Jerusalem : évaluation du dossier de titularisation d'un Senior Lecturer en études arméniennes, en 2008.
- Knights of Vardan Fund (USA) : évaluation d'un projet de recherche en études arméniennes, en 2008.
- Columbia University : évaluation du dossier de titularisation du professeur d'études arméniennes, en 2000.
- Belgian Research Council : évaluation d'un projet quinquennal de recherche, en 2000.
- Expertises régulières pour la Fondation des Frères Ghoukassiantz, depuis 1994.
- Expertises *ad hoc* pour les revues et collections scientifiques suivantes : *Classical Quarterly*, *Comparative Literature Studies* ; *Harvard Theological Review* ; *Le Muséon* ; *LEA. Lingue e letteratura d'Oriente e d'Occidente* ; *Rhemata* ; *Rhesis*.

9. Membre/Présidente de jurys de thèse et de master

À l'étranger (thèses)

- INALCO, Paris : Christian Batikian, "Esthétique de la Catastrophe et de l'identité dans l'œuvre de Krikor Beledian". Membre du suivi de thèse (colloque et rapport le 10 juin 2022 et le 14 juin 2024).
- Université Catholique de Louvain : Onnik Kiremitlian, "The Corpus of Armenian Texts attributed to Marutha of Tagrit", 25 novembre 2019 (double soutenance).
- Universidad San Dámaso, Madrid : Clara Sanvito, "Edizione, traduzione e commento dell'*Epideixis* di sant'Ireneo di Lione", 16 janvier 2019.
- École Pratique des Hautes Études, Paris : Damien Labadie, "L'invention du protomartyr Étienne : sainteté, pouvoir et controverse dans l'Antiquité (I^{er}-VI^e s.)", décembre 2017.
- Université Catholique de Louvain : Emmanuel Van Elverdinghe, "Formules de colophons et transmission de manuscrits arméniens", janvier et mars 2017 (double soutenance).
- Oxford University : David Zakarian, "The Representation of Women in Early Christian Literature: Armenian texts of the Fifth Century", 2015.
- École Pratique des Hautes Études, Paris : Rouzanna Amirkhanian-Mezrakian, "Le décor des tables de canons d'Eusèbe dans l'enluminure médiévale arménienne et l'iconographie de la Jérusalem céleste", 2013.
- Université de Pise : Irene Tinti, "Essere e divenire nel *Timeo* greco e armeno: studio terminologico e indagine traduttologica", 2010. Présidente du jury.
- Oxford University : Nanor Kebranian, "Prison to prison: The Prison Novels of Hagop Oshagan and Armenian Penological Literature", 2010.
- INALCO, Paris : Nisan Boyacioglu, "Les autotraductions d'auteurs arméniens en français au XX^e siècle", 2009. Présidente du jury.
- Université Catholique de Milan : Sara Mancini Lombardi, "La versione armena del *Legum Allegoriae* di Filone Alessandrino", 16 avril 2004.
- Université de Genève : Patrick Andrist, "Dialogue entre Zachée et Athanase du pseudo-Athanase d'Alexandrie", 2001.

Présidente de jurys de thèse à l'Université de Genève

- Marina Fedorovsky, "De Bichkek à Erevan, habiter le logement de masse soviétique" (thèse en histoire russe ; en cours).
- Alessandra Perongini, "Fra l'opera e il mondo. Per uno studio formale di Franco Fortini saggista e critico (1957-1993)" (thèse en littérature italienne ; en cours).
- Marie Maison, "Dépeindre la société, annoncer ses changements, accompagner ses métamorphoses : la contribution de l'œuvre en prose de Constantin Hatzopoulos à l'évolution de la littérature grecque à l'aube du XX^e siècle" (thèse en littérature grecque moderne ; en cours).
- Antoine Eichelberger, "De l'aoul kolkhozien aux sovkhoses géants: l'influence de l'animal sur les structures socio-économique au Kazakhstan (1940-1970)" (thèse en histoire russe ; en cours).
- Sotiris Paris Kyritsis, "Représentations des frontières de la Grèce dans l'Europe francophone : du Traité de Londres (1832) au Traité de Lausanne (1923)" (thèse en histoire grecque moderne ; en cours).
- Axel Bellaiche, "Les mencheviks et l'Union soviétique. 1917-1950. Entre repression, collaboration et émigration" (thèse en histoire russe ; en cours).
- Lydia Kamenoff, "Histoire et mémoire des cosaques dans la ROVS (Union générale des combattants russes). 1924-1945" (thèse en histoire russe ; en cours).
- Ekin Akalin, "La représentation du paysage dans le milieu des peintres militaires ottomans" (thèse en civilisation arabe ; présidente jusqu'en automne 2024).
- Andrea Palandri, "La *Fanciulla del West* di Giacomo Puccini. Storia e edizione critica di un libretto di Carlo Zangarini e Guelfo Civinini" (thèse en littérature italienne ; soutenue en 2023).
- Hasmik Jivanyan, "Connecteurs causaux, relations et modèle de la causalité : étude contrastive de corpus français et arméniens" (thèse en linguistique ; présidente jusqu'en automne 2022).
- Marina Petrossyan, "Narration et subjectivité dans les contes français et arméniens. Style indirect libre, présent historique, passé simple et déictiques temporels" (thèse en linguistique ; présidente jusqu'au printemps 2023).

Membre de jurys de master

- Université de Genève, GSI, Master Moyen-Orient : Daniel Hamedanchi, "La disparition de la communauté arménienne de la sphère politique iranienne", 2023.
- Université Laval, Québec : Maryse Robert, "Tyran et magicien ? Représentation de la figure de l'empereur Julien dans les sources littéraires grecques, latines et syriaques de l'Antiquité tardive", 2016.
- Université de Genève, Faculté de traduction et d'interprétation : Anahit Avetisyan, "La place de la traduction dans l'édition littéraire arménienne. La littérature francophone traduite en arménien entre 1991 et 2010", 2014.

- Università della Svizzera Italiana, Facoltà di scienze della comunicazione : Hasmik Vardanyan, "Paese Nairi (1921-1924) di Eghishe Ciarents. Saggio di tradizione e interpretazione critica", 2012.
- CERAH-OHEID et Université de Genève : Astrig Marandjian, "La diaspora arménienne. Acteur de l'humanitaire et du développement : forces et limites", 2010.
- Oxford University : M. St. Examinations in Classical Armenian Studies, external examiner, 2010-2013.

Voir aussi :

- Université de Genève, Faculté des sciences de la société : jurée du projet final de recherche de bachelor en géographie de Bagham Khaghani, "L'Arménie, un pion au centre d'un échiquier", 2017.

10. Affiliations à des sociétés savantes

- Membre de l'Association Suisse pour l'Étude de l'Antiquité.
- Membre de la Society for the Armenian Studies (USA).
- Membre de l'Association Suisse des Études Byzantines.
- Membre de la Société Académique de Genève.
- Membre du Groupe Suisse d'Études Patristiques.
- Membre de la Société des Études Arméniennes (Paris).
- Membre de l'Association pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne.
- Membre de la section d'arménologie de l'Association Padus-Araxes (Venise).
- Membre de l'Association Internationale des Études Arméniennes.

11. Élaboration et direction de projets internationaux de recherche, avec collecte de fonds

- Projet "The Armenians and their Contribution to Late Medieval Middle Eastern History (ca. 1000-1500 CE)", retenu et subventionné par le Rectorat de l'Université de Genève et le Rectorat de la Hebrew University of Jerusalem, dans le cadre d'un partenariat stratégique entre les deux universités. Co-direction, avec le prof. R. Amitai (HUJ), 2019-2023 (voir § 14).

- Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique/SCOPES, projet n° IZ7310-110912 "The work of David the Invincible: the diffusion of Neoplatonic thought and the spread of Neoplatonic texts in ancient and mediaeval Armenia". Direction, 2005- 2009 (36 mois).

Collaboration avec le Département de philosophie de l'Université de Fribourg, la Sorbonne et l'Institut des manuscrits anciens d'Erevan ; 12 chercheurs impliqués.

- Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique/SCOPES, projet n° 7AMPJO65632 "The work of David the Invincible: the diffusion of Neoplatonic thought and the spread of Neoplatonic texts in ancient and mediaeval Armenia". Direction, 2001-2004 (30 mois).

Collaboration avec le Département de philosophie de l'Université de Genève, l'Université d'État d'Erevan et l'Institut des manuscrits anciens d'Erevan ; 9 chercheurs impliqués.

- Union Européenne/INTAS³, projet international n° 1994-3758 "Materials for Medieval and Modern Armenian History in the Archives and Libraries of Europe". Responsable pour l'Université de Genève, 1995-1998.

Collaboration avec l'Université de Bologne (Université coordinatrice), le CNRS et l'Académie Nationale des Sciences d'Arménie.

12. Participation à des projets internationaux de recherche

- Membre du projet international "Philological Practices. A Comparative Historical Lexicon" co-dirigé par A. Eusterschulte (Frei-Universität, Berlin), M. Kern (Princeton University), G. Most (University of Chicago – Scuola Normale di Pisa), depuis juillet 2018. Responsable de la section arménienne (tâches de coordination, rédaction et édition).
- Membre du projet ERC (European Research Council) sur "Novel Saints. Ancient novelistic heroism in the hagiography of Late Antiquity and the early Middle Ages" dirigé par l'Université de Gand, en 2014-2019 (voir § 7) (participation à des colloques et rédaction d'articles).
- Collaboration au projet international HESP (International Higher Education Support Program) sur "The Caucasus and Byzantium from Late Antiquity through the Middle Ages" dirigé par la Central European University de Budapest, 2010-2014.
- Membre du projet international ESF (European Science Foundation) sur "Comparative Oriental Manuscripts Studies" (COMST) dirigé par l'Université de Hambourg, 2009-2014. Team 2 : "Philology" (participation à des colloques et rédaction d'un article).

³ INTAS = International Association for the promotion of Cooperation with Scientists from the Independent States of the Former Soviet Union, Bruxelles.

13. Encadrement/supervision de chercheurs post-doc ; direction de thèses, mémoires, petits-mémoires et rapports de stage (MA)

Post-doc (encadrement/supervision)

- Irene Tinti, "Who translated the works of Platon, and When ?" : projet triennal de recherche (autonome) soutenu par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique (Programme Ambizione), 2016-2019.
- Irene Tinti, "Analyse linguistique comparée de la version arménienne du *Timée* de Platon et de la langue des œuvres de Grigor Magistros", 2015-2016 (bourse du Décanat de la Faculté des lettres).
- Emilio Bonfiglio, "The Armenian translation of the Greek apocryphal *Martyrdom of Philip*", 2010-2012 (bourse du Décanat de la Faculté des lettres et bourse de la Fondation Gulbenkian).

Thèses

Soutenues

- Sara Scarpellini, "La versione armena degli *Atti di Pietro e Paolo dello Pseudo-Marcello*: edizione critica, traduzione italiana annotata, analisi comparata del testo armeno e dell'originale greco" ; soutenue le 3 décembre 2022. Mention très honorable avec les félicitations du jury.
- Stephanie Pambakian, "Anania Shirakatsi, his *Cosmology*, and Scientific Knowledge in Late Antique Armenia" (co-direction en co-tutelle, à l'invitation du Dr. T. Greenwood, University of St Andrews) ; soutenue en mars 2022. Mention très honorable avec les félicitations du jury.
- Ani Ghazaryan, "Les Béatitudes dans l'Évangile selon Matthieu 5, 3-12 et leur réception dans la tradition arménienne" (avec la prof. C. Clivaz, Université de Lausanne, Faculté de théologie) ; soutenue en juillet 2014. Thèse récompensée du Prix de la Faculté de théologie et sciences des religions.
- Benedetta Contin, "La version arménienne des œuvres grecques de David l'Invincible" (avec le prof. B.L. Zekryan, co-tutelle avec l'Université de Venise) ; soutenue en juillet 2011. Mention très honorable. Thèse publiée dans *Orientalia Christiana Annecta* 301.

En cours :

- Lorenzo Colombo, "La traduzione armena degli scolii di Nonno alle orazioni La traduzione armena degli scolii di Nonno alle orazioni di Gregorio di Nazianzo : edizione critica, traduzione e commento".
- Nariné Karslyan, "La notion de conversion et la transformation de soi dans les Actes apocryphes des apôtres" (co-direction, à l'invitation du prof. P. Piovanelli, directeur de thèse, EPHE, Section des sciences religieuses).

Voir aussi :

- Patrick Andrist, "Le Dialogue entre Zachée et Athanase du pseudo-Athanase d'Alexandrie" (supervision des aspects philologiques liés au texte arménien et à son rapport avec le grec) ; soutenue en 2001.

Direction de mémoires de Master (Licence), rapports de stage (Licence/Master) et travaux de recherche de Bachelor (petits-mémoires)

- Chris Cottingham (Global Studies Institute, Master Moyen Orient), mémoire sur la communauté arménienne de Jordanie (en cours).
- Marika Trimarchi (Global Studies Institute, Master Russie-Europe Médiane), mémoire de Master sur "Entre paix contrainte et violence libératrice : le Haut-Karabakh déchiré en deux" (soutenu le 26 septembre 2024).
- Büsra Döner (Global Studies Institute, Master Russie-Europe Médiane), mémoire de Master sur "Résister au déni à l'ombre des catastrophes successives : une lecture comparative des oeuvres de Zavèn Bibérian et Meguerditch Margossian" (soutenu le 16 septembre 2024).
- Tiruhi Galstian (Global Studies Institute, Master Russie-Europe Médiane), mémoire de Master sur "La Russie comme un grand acteur dans l'espace postsoviétique : le cas de l'Arménie" (2019).
- Armenuhi Magarditchian, mémoire de Master en études arméniennes sur "Garni, Temple chrétien-Baptistère chrétien" (double master : en arménien et en archéologie antique) ; double soutenance en 2014. **Mémoires récompensés du Prix Arditi de la Faculté des lettres.**
- Danella Aznavour, mémoire de Master en études russes sur "The native vis-à-vis the Empire. Abovyan's reflections of Russia and emergence of the 'Armenian question' in the 19th century" (co-direction avec le prof. J.-Ph. Jaccard, Unité de russe ; 2013).
- Sévane Haroutunian, mémoire de Master en études arméniennes sur "Modernité et archaïsme dans *Le Village suisse* d'Avétis Aharonian" (2011). Le mémoire comprenait la traduction inédite de *Le Village suisse* d'Aharonian, ensuite publiée auprès des éditions Turquoise.
- Regina Joye, mémoire de licence en études arméniennes sur "Les *Histoires Epiques* (*Buzandaran Patmut'iwnk*) dans la perspective des émotions" (2007).

- Loucine Dessingy, mémoire de licence en études arméniennes sur “Zabel Essayan, *Le dernier calice*. Éléments pour une analyse de l'écriture de l'auteur et traduction du texte” (2006).
- Daphné Rogger, mémoire de licence en études russes sur “Les écrivains russes et l'Arménie. Récit de voyage aux XIX^e et XX^e siècles” (co-direction avec le prof. J.-Ph. Jaccard, Unité de russe ; 2003).
- Aline Incici (Global Studies Institute, Master Moyen-Orient), rapport de stage sur “La promotion de l'image de la Suisse à travers ses représentations à l'étranger. Le cas de l'Ambassade de Suisse en Arménie” (2018).
- Kristina Khatchaturian, travail de recherche de Bachelor (petit-mémoire) en Histoire générale sur “La révolution constitutionnaliste iranienne et le rôle des Arméniens” (collaboration avec le prof. L. Tournès ; en cours).
- Colin Wyss, travail de recherche de Bachelor (petit-mémoire) en Histoire générale sur “Les missionnaires chrétiens dans l'Empire ottoman: rôles et objectifs” (collaboration avec le prof. L. Tournès ; août 2020).
- Bianca Cesura, travail de recherche de Bachelor (petit-mémoire) en Histoire générale sur “L'identité arménienne: comment le génocide arménien de 1915 a pu contribuer à créer une volonté de fortifier une identité nationale” (collaboration avec le prof. M. Schulz ; août 2020).
- Bernadette Barounian, travail de recherche (petit-mémoire) en études arméniennes sur “La Couleur de la Grenade ou l'univers de Sayat Nova par Sergueï Paradjanov” (2019).
- Justine Musy, travail de recherche (petit-mémoire) en études arméniennes sur “Sayat-Nova de Sergueï Paradjanov: poème cinématographique immortalisant à sa manière des trésors du patrimoine arménien” (2002).

14. (Co-)organisation de colloques, workshops, journées d'étude, tables rondes, ateliers et conférences à l'Université de Genève et dans des institutions académiques étrangères. Participation à des comités scientifiques (*)

À l'Université de Genève

- 2025 XVI^e Conférence générale de l'Association Internationale des Études Arméniennes, en collaboration avec le prof. R. Meyer (Université de Lausanne) (9-11 janvier).
Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Faculté des lettres (Université de Genève), Faculté des lettres (Université de Lausanne), Fondation des Frères Ghoukassiantz, Fondation Armenia (Genève), National Association for Armenian Studies and Research (NAASR), co-sponsor, Association Suisse pour l'Étude de l'Antiquité (ASEA) – Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales (ASSH). Autres demandes en attente de réponse.
- 2023 Workshop international “The Armenians face New Challenges: Seljuqs and Crusaders (1000-1240)”, dans le cadre du projet “The Armenians and their Contribution to Late Medieval Middle Eastern History (ca 1000-1500 CE)” (voir § 11), d'entente avec le prof. R. Amitai et sous les auspices du Centre d'Études Médiévales de l'Université de Genève (31 mars).
- 2021 Château de Bossey : Journées de la relève de la Société Suisse-Asie (originellement prévues en mai 2020, reportées à cause de la COVID19 ; impliquée dans l'organisation en 2020, en congé sabbatique en 2021).
Manifestation organisée par les Départements MESLO et ESTAS de l'Université de Genève, dans le cadre des activités de la SSA. Comité d'organisation : prof. K. Amacher, C. Brisset, V. Calzolari, B. Fudge, S. Guex, S. Naef, L. Zhang, N. Zufferey.
- 2019 * Workshop international sur “Between Armenia and Byzantium : Grigor Magistros in Context” (12 octobre).
Membre du comité scientifique. Organisatrice: I. Tinti (avec l'assistance logistique de S. Scarpellini).
- 2019 * 2nd Workshop international “Nouvelles recherches sur l'Arménie ancienne” (atelier genevois pour les étudiant-e-s de Master, les doctorant-e-s et les post-doctorant-e-s) (31 mai-1 juin 2019).
Membre du comité scientifique. Organisatrice: I. Tinti (avec l'assistance logistique de S. Scarpellini). Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Département MESLO.
- 2018 * Workshop international “Nouvelles recherches sur l'Arménie ancienne” (atelier genevois pour les étudiant-e-s de Master, les doctorant-e-s et les post-doctorant-e-s) (8-9 juin 2018).
Collaboration avec le Département des sciences de l'antiquité (Unité d'archéologie, prof. L. Baumer). Membre du comité scientifique. Organisatrice: I. Tinti (avec l'assistance logistique de S. Scarpellini). Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Swissuniversities, Décanat de la Faculté des lettres, Département MESLO.

- 2017 Journée internationale d'études sur "Les identités religieuses de l'Arménie antique. Approche pluridisciplinaire : archéologie et philologie", dans le cadre du programme doctoral en sciences de l'antiquité "Identités antiques" (EDOCSA) (17-18 mai)
Collaboration avec le Département des sciences de l'Antiquité (Unité d'archéologie, prof. L. Baumer). Coordinatrice principale de la rencontre : A. Magarditchian. Avec le soutien de Swissuniversities.
- 2017 "Aristote en Arménie. Colloque international organisé à l'occasion de la parution des volumes 1-3 des *Commentaria in Aristotelem Armeniaca (Philosophia Antiqua)*" (12-13 mai)
Collaboration avec le Département de philosophie (prof. K. Ierodiakonou). Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Société Académique de Genève, Commission Administrative (Rectorat), Faculté des lettres de l'Université de Genève (Décanat, Département MESLO, Département de philosophie).
- 2016 Demi-journée d'études sur "*Les Actes apocryphes de Pierre et Paul*" (4-6 avril).
Collaboration avec la Faculté de théologie (prof. E. Norelli) et l'Université de Roma Tre (Dr. A. D'Anna). Avec le soutien du bureau des Relations Internationales (ex-ERASMUS) de l'Université de Genève.
- 2015 Journée internationale d'études sur "Le cataclysme ottoman et le génocide des Arméniens : nouvelles approches, nouvelles issues" (15 mai).
Collaboration avec la Maison de l'Histoire et la Stiftung Forschungstelle Schweiz-Türkei (Université de Bâle). Avec le soutien de la Faculté des lettres (Décanat et Département MESLO) et la Maison de l'Histoire.
- 2015 Atelier des doctorants et post-doctorants de l'Unité d'arménien (16 décembre).
- 2014 Colloque international de l'AELAC sur "The Life of Adam and Eve and Adamic Traditions" (7-10 janvier).
Collaboration entre les Universités de Genève, Lausanne, Neuchâtel, Fribourg.
- 2013 Conception et lancement du programme "Les conférences du MESLO. Regards croisés sur les grandes zones culturelles et/ou géographiques couvertes par le Département MESLO : monde arabe et ottoman, Arménie et Caucase, Grèce et Balkans, Russie et Europe médiane", en collaboration avec les autres professeurs du Département.
- 2013 * Workshop international sur "L'organisation des solitudes, du désert de Lybie au Caucase. Le monachisme ancien à la lumière des sources archéologiques et littéraires" (25-26 avril).
Collaboration avec la Fondation Hardt ; organisateur principal : Dr. A.-L. Rey (Département des sciences de l'antiquité, grec byzantin).
- 2012 Table ronde sur "La nativité et l'enfance de Jésus : textes et images entre Antiquité et Moyen Age" (12 décembre).
Collaboration avec le Centre d'Études Médiévales.
- 2009 Atelier sur le *Commentaire sur l'Isagoge de Porphyre* de David l'Invincible.
Avec le soutien du Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique
- 2009 Table ronde "Chanter d'amour au Moyen Age : l'essor de la lyrique amoureuse d'Orient en Occident" (9 décembre).
Collaboration avec le Centre d'Études Médiévales (prof. Y. Foehr-Janssens), les Unités de français médiéval, italien, allemand, l'Université d'Oxford.
- 2008 Atelier sur le *Commentaire sur les Analytiques premiers* de David l'Invincible.
Avec le soutien du Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique.
- 2007 Journée internationale d'études sur "Les arts libéraux et les sciences dans l'Arménie ancienne et médiévale" (8 décembre).
Collaboration avec la Fondation Bodmer, l'École doctorale en sciences de l'Antiquité (EDOCSA) et l'Unité de français médiéval (prof. Ch. Méla) de l'Université de Genève. Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, EDOCSA, Faculté des lettres, Fondation des Frères Ghoukassiantz.
- 2006 Workshop international de l'AIEA sur "La philologie arménienne" (5-7 octobre).
Collaboration avec la Hebrew University of Jerusalem (prof. M.E. Stone) et l'Unité de grec ancien (prof. P. Schubert). Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Faculté des lettres, Société Académique, Union Internationale des Études Asiatiques et Orientales, Fondation des Frères Ghoukassiantz.
- 2006 Colloque international de l'AELAC sur "La littérature apocryphe chrétienne : le Roman pseudo-clémentin" (30 août-2 septembre).
Collaboration entre les Universités de Genève et de Lausanne.
- 2004 Workshop international sur "La diffusion de la pensée et des œuvres néoplatoniciennes dans la tradition arménienne et gréco-syriaque. L'œuvre de David l'Invincible" (27-28 février).
Collaboration avec le Département de philosophie (prof. J. Barnes). Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Faculté des lettres, Fondation des Frères Ghoukassiantz.

- 1997 Workshop international sur “La littérature apocryphe en langue arménienne” (18-20 septembre).
Co-organisation AIEA et AELAC ; collaboration entre les Universités de Genève et de Lausanne. Avec le soutien de : Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, Faculté des lettres de l’Université de Genève, Faculté de théologie de l’Université de Lausanne, Fondation pour le 450^e anniversaire de l’Université de Lausanne, Société Académique de Genève, Fondation des Frères Ghoukassiantz, Union Internationale des Études Asiatiques et Orientales.
- 1993– Organisation de plusieurs dizaines de conférences publiques, projections et tables rondes, ainsi que de 4 séminaires intensifs ERASMUS dans le cadre des cours de l’Unité d’arménien, avec la participation de spécialistes suisses et étrangers (Europe, Arménie, USA, Turquie, Canada).

À l’étranger

- 2023 * Erevan, Matenadaran (28-29 octobre) : Colloque international “De la destruction de masse à la reconsolidation identitaire collective” (membre du comité scientifique avec R.H. Kévorkian, Irène Nigolian, Sarkis Shahinian ; comité d’organisation : Arpi Nayan et Irène Nigolian).
- 2021 * Université Martin Luther, Halle-Wittenberg (2-4 septembre) : XV^e Conférence générale de l’AIEA. Membre du comité scientifique.
- 2021 * Oxford University, Wolfson College (22-23 janvier) : colloque international “Armenian through the Ages: Linguistic and Philological Perspectives”. Membre du comité scientifique.
- 2019 * INALCO (7 novembre) : Journée d’études sur “La presse de langue arménienne en France et la création d’un espace transnational”, co-organisée par la Bibliothèque Nubar, l’INALCO, l’Université Paris-Diderot, avec le soutien du réseau international Transfopress. Membre du comité scientifique.
- 2019 INALCO, Paris (15 octobre) : “Fête des ‘Saints traducteurs’”. Co-organisatrice externe invitée.
- 2017 * Oxford University (10-12 août) : XIV^e Conférence générale de l’AIEA. Membre du comité scientifique.
- 2014 Erevan, Institut des manuscrits anciens (9-11 octobre) : XIII^e Conférence générale de l’AIEA. Membre du comité scientifique et d’organisation.
- 2014 Swissnex Boston (Cambridge, Mass.), organisation de la joint-lecture “The Armenians from the Caucasus and Anatolia to Switzerland and New England in the 19th and 20th Century” (avec le prof. S. Payaslian, Boston University).
Collaboration avec la Boston University, le Consulate of Switzerland in Boston, la National Association for Armenian Studies and Researches (NAASR, Belmont, Mass.).
- 2013 Erevan, Académie Nationale des Sciences d’Arménie : colloque international sur “Armenian Studies and the Challenges of Modern Times”. Membre du comité d’organisation.
- 2013 Harvard University: workshop international sur “Armenian Mythology and Folklore”. Membre du comité scientifique et d’organisation.
Premier workshop co-organisé par l’AIEA et la Society for Armenian Studies en collaboration avec la Mashtots Chair in Armenian Studies at Harvard, National Association for Armenian Studies and Research (NAASR), Armenian Library and Museum of America (Watertown, Mass.).
- 2013 Paris, Fondation Simone et Cino del Duca : Journée d’étude en l’honneur de Nina Garsoïan “L’Arménie entre Byzance, l’Iran et la Russie”. Co-organisatrice avec le prof. Ch. De Lamberterie.
Collaboration entre l’AIEA et l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
- 2011 Budapest, Central European University : XII^e Conférence générale de l’AIEA. Membre du comité scientifique et d’organisation.
- 2008 * Paris, INALCO-Sorbonne : XI^e Conférence générale de l’AIEA. Membre du comité scientifique.
Collaboration entre l’AIEA et la Société des Études Arméniennes de Paris.
- 2006-22 Rencontres scientifiques périodiques de l’AELAC (Bex, Dole, Strasbourg, Besançon, Lyon, Lausanne). Membre du comité scientifique et d’organisation de plusieurs dizaines de rencontres, en collaboration avec les autres membres du comité de l’Association.
- 1999 * Paris, INALCO : VI^e Colloque international de linguistique arménienne. Membre du comité scientifique.

15. Autres activités d’organisation : services à la Cité

En plus des cours publics organisés et assurés à l’Université de Genève chaque année depuis 2011 (voir § 18) et de nombreuses autres conférences publiques (voir § 17), voir les événements suivants :

- 2024 Genève (Maison des Arts du Grütli, Fonction:cinéma) : cycle de films “Frontières, conflits et cinéma. Trois regards sur les Arménien·nes face au péril”, organisé en collaboration avec Taline Garibian et l’aide de Jennifer Barel (17-19 décembre).
Co-organisation Unité d’arménien – Maison de l’Histoire, avec le soutien du programme Savoirs et culture de l’Université de Genève et du LABEAC (GSI).
- 2024 “Cinquante ans d’études arméniennes à l’Université de Genève. Histoire, synergies, défis” : table ronde avec V. Calzolari, K. Amacher et Yasmina Foehr-Janssens ; avec la participation de L. Colombo, B. Döner, A. Magarditchian, S. Scarpellini, E. Zanelli ; allocutions de Mme la Doyenne F. Serra, Me J. Bercher, M V. Gabrache. Avec la participation extraordinaire du Président de la République d’Arménie, Vahagn Khachatryan, dans le cadre de sa visite officielle en Suisse : <https://www.president.am/en/press-release/item/2024/11/14/President-Vahagn-Khachaturyan-in-Geneva/>
- 2020 Table ronde sur “Le Haut-Karabakh : mise en perspective historique et enjeux actuels”, avec R. Jean (ancienne rédactrice en chef, RTS), L. Lema (journaliste au *Temps*), V. Cheterian et O. Yilmaz (3 décembre).
Organisatrice de la manifestation en collaboration avec le Global Studies Institute, la section suisse de l’Union Internationale de la Presse Francophone, *Le Temps*. Diffusée en streaming et accessible ici : <https://mediaserver.unige.ch/play/141103>
- 2019 Université de Genève : projection de *Auctions of Souls, Performing Memory by and with Arsinée Khanjian* (Maxim Gorki Theater, Berlin) et débat avec S. Garibian et B. Guerzoni (18 novembre).
- 2019 Université de Genève : série de projections de films ayant un lien avec le cours public “La Catastrophe à l’épreuve de l’image : le génocide des Arméniens et le cinéma” (octobre-décembre).
- 2015 Théâtre du Grütli, projection du film “The Cut” de Fatih Akin et débat avec S. Garibian et V. Cheterian (25 juin).
Collaboration avec le Festival du Film et Forum International sur les Droits humains (FIFDH), la Fondation Topalian, les Activités culturelles de l’Université de Genève.
- 2015 Université de Genève, table ronde “Comprendre et prévenir les génocides. Arménie 1915. Auschwitz 1945. Srebrenica 1995” (15 décembre).
Collaboration avec l’Association Miassine et le Cercle Martin Buber (organisateurs principaux), Solidarité Bosnie, la Maison de l’Histoire et le Global Studies Institute.
- 2015 Université de Genève, Festival “Histoire et Cité” : table ronde “Arménie, Kurdistan, Turquie : quel avenir, quelles interactions”, avec C. Aktar, H.-L. Kieser, J. Tejel, G. Minassian (16 mai ; organisatrice et modératrice).
- 2013 Université de Genève, projection de l’installation vidéo “Aucune voix ne se perd” (inspirée de *Les noces noires de Gulisar*), avec la participation des réalisateurs, A. Barseghian et S. Kristensen (16 avril).
- 2012 Université de Genève, projection du film-documentaire “Le manteau arménien de Rousseau”, avec la participation du réalisateur, P. Cazals (14 décembre).
Collaboration avec l’Union Arménienne de Suisse et l’Ambassade de France en Suisse.
- 2011 Genève, 25^e Salon International du Livre et de la Presse, “Arménie, hôte d’honneur” : commissaire (avec R. Kévorkian, C. Mutafian, A. Navarra) du programme du pavillon arménien : plus de 30 tables rondes et conférences organisée du 29 avril au 3 mai ; direction (avec R. Kévorkian) du livre issu de la manifestation (voir liste des publications).
Collaboration avec le Salon du livre, la Fondation Topalian, la Commission nationale d’Arménie pour le 500^e anniversaire de l’imprimerie arménienne.
- 2009 Chavannes Centres, atelier sur les études arméniennes (organisé et animé avec L. Dessingy, assistante d’arménien).
Collaboration avec le Service de Presse de l’Université de Genève.
- 2009 Université de Genève, 450^e anniversaire de la fondation de l’Université de Genève, stand arménien : plusieurs activités organisées et animées (13 juin ; collaboration avec L. Dessingy).
- 2009 Université de Genève, “Portes ouvertes aux collégiens” : atelier sur les études arméniennes (organisé et animé en collaboration avec L. Dessingy).
- 2007 Temple de Cologny, concert de musique liturgique arménienne, avec la participation du groupe Akn de Paris (8 décembre).

16. Commissaire d’exposition

- 2007 Fondation Martin Bodmer (Cologny-Genève) : commissaire de la *première exposition de manuscrits arméniens en Suisse* “Illuminations d’Arménie” : exposition de 38 manuscrits

provenant d'Erevan, Paris, Venise, Genève et direction du livre-catalogue (voir liste des publications).

Collaboration avec la Fondation Bodmer et l'Ambassade d'Arménie en Suisse.

<https://www.youtube.com/watch?v=RCrxGnAwVys>

<https://www.swissinfo.ch/eng/rare-armenian-manuscripts-dazzle-and-delight/971986https://www.swissinfo.ch/ita/l'avventura-letteraria-dell-armenia-antica-e-medioevale/476062>

- 2007 Plusieurs visites guidées de l'exposition "Illuminations d'Arménie", pour la Fondation Bodmer et pour l'Université de Genève.

17. Conférences, communications et allocutions données et à venir

De 1986 à 2024, plus de 250 interventions (dans la plupart des cas sur invitation) en Allemagne, Arménie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Canada, Chine, Espagne, France, Israël, Italie, Hongrie, Liban, Pays-Bas, Royaume-Uni, Russie, Suisse, Turquie, USA.

NB Les conférences adressées à la Cité sont précédées d'un *. Voir aussi § 18 : cours publics.

2024

- **Oxford, All Souls College & British Academy** (9 décembre). Workshop international sur "Literary Beginnings in Late Antiquity" : communication sur "Early Armenian Literature and its Links with the Syriac Cultural Environment" (invitée).
- * **Sierre, Château Mercier** (8 octobre). Rencontres Orient-Occident: entretien avec Romaine Jean autour du thème "Sur les traces historiques du passé chrétien de l'Arménie" (invitée).
<https://www.youtube.com/watch?v=L-W42kD4WhE>
- **Vienne** (3-5 octobre). International workshop on "Places of Faith : Sacral Topography in the Pre-Modern Caucasus": communication sur "Relics, burials, and places of Worship in Christian Apocryphal Literature in Armenian" (invitée).
- **Roma, Università La Sapienza** (1-8 août). XXV World Congress of Philosophy. Panel on Medieval Philosophical Translations between East and West: Texts and Manuscripts ('PESHAT in Context') communication sur "The Reception of the Greek Neoplatonism in Armenia: Translations and Commentaries" (invitée).
- **Erevan, Matenadaran** (19-24 juillet). Colloque international sur les études arméniennes aujourd'hui: communication sur "1974-2024: Fifty Years of Armenian Studies at the University of Geneva. Assessment, Challenges, and Perspectives/1974-2024: Հայագիտության յիսուն տարի Ժընեվի համալսարանը. գնահատական, մարտահրավերներ եւ հեռանկարներ" (invitée).
- **Paris, INALCO & Société des Études Arméniennes** (16 mai): présentation de V. Calzolari (éd.), *Les arts libéraux et les sciences dans l'Arménie ancienne et médiévale* (Textes et Traditions 36), Paris : Vrin, 2022.
<https://www.youtube.com/watch?v=xREahtAYuuw>
- * **Lausanne, Hôtel Continental, Amitiés gréco-suisse** (25 mars): conférence sur "Les Arméniens, 'passeurs' de la culture grecque" (invitée).
- * **Troinex (Genève), Centre arménien** (9 février). Soirée projection de "Arménie. L'art d'être vivant" d'Hervé Magnin, co-organisée par l'Unité d'arménien de l'Université de Genève et *Artzakank-Echo*: introduction et modération du débat avec le réalisateur.

2023

- * **Roma, Teatro Ghione** (2 décembre). Présentation de la *Lamentation sur la prise d'Édesse* de Nersès Shnorhali, dans le cadre de l'exécution, en première mondiale, de la Symphonie *Voghb-Lamento* de Haig Vartan, inspirée de ce poème arménien. Cette symphonie, qui intègre des parties chantées en arménien, est le fruit d'une heureuse collaboration avec ce compositeur ((diffusion vidéo le 12 octobre 2024).
<https://www.youtube.com/watch?v=ezbCrOb8mpQ>
- **Roma, Pontificio Istituto Orientale** (30 novembre-1^{er} décembre). Congrès international sur "Nersès Shnorhali": communication sur "Nersès Shnorhali, *Lamentation sur la prise d'Édesse*" (invitée).
- **Washington, D.C., Dumbarton Oaks** (3 novembre). Dumbarton Oaks Colloquium "Armenian Scholars in Byzantium and Byzantine Scholarship in Armenian": communication sur "Armenian Philosophers in Byzantium and Greek Philosophy in Medieval Armenia" (invitée ; texte lu *in absentia*).

- **Erevan, Matenadaran** (28-29 octobre). Colloque international “De la destruction de masse à la reconsolidation identitaire collective” : communication sur “La représentation des Arméniens comme peuple martyr dans la littérature de la Catastrophe” (invitée ; texte présenté *in absentia*).
- * **Genève, ONU** (3 octobre). UN Women’s Guild – Ambassade d’Arménie: Coffee morning dédié à “Armenia: An Introduction”: conférence sur “History of Armenia: An Introduction in four chapters” (invitée).
- * **Neuchâtel, Union Commerciale, Groupe neuchâtelois de la Société romande de philosophie** (18 septembre). Dans le cadre des rencontres des “Lundis des mots” : conférence sur “Aristote en Arménie” (invitée).
- **Jérusalem, Hebrew University of Jerusalem** (23 août). Dans le cadre du Reading Seminar du prof. M. Stone : communication on “New research on the Armenian Literature” (avec une attention particulière sur la réception de la philosophie grecque en Arménie, ainsi que sur le trope du martyr dans la littérature de la Catastrophe en arménien (zoom ; invitée).
- **Oxford University et Pembroke College**, Mary Hide Eccles Room (13 juin): Fifth Leverhulme Lecture sur “The Reception of Neoplatonism in Armenia” et Book Launch de *Les arts libéraux et les sciences dans l’Arménie ancienne et médiévale* (Textes et Traditions 36), Paris, Librairie Philosophique J. Vrin, 2023 (invitée).
- **Oxford University et Pembroke College**, SCR Parlour (6 juin): Book Launch de *The Apocryphal Acts of the Apostles in Armenian* (Studies on Early Christian Apocrypha 18), Leuven, 2022 ; discutant: Sebastian Brock (invitée).
- * **Lausanne, Hôtel de Ville, Salle du Conseil communal** (27 avril) : modération de la conférence de Özcan Yilmaz sur “De la Sublime Porte à l’Homme malade de l’Europe – L’Empire ottoman jusqu’en 1918” et brève présentation de l’histoire des Arméniens de l’Empire ottoman au XIX^e siècle (invitée).
- **Université de Genève** (31 mars). Workshop international “The Armenians face New Challenges: Seljuqs and Crusaders (1000-1240)” (voir § 14) : introduction aux travaux.
- **Université Rennes 2** (2-3 mars). Colloque international sur “La divine promesse de la philosophie’ : les versions grecque et arménienne des *Prolégomènes à la philosophie* de David” : communication sur “La divine promesse de la philosophie’ et ses adversaires : notes sur la traduction arménienne des *Prolégomènes* de David l’Invincible”. Présidente de session le 3 mars (invitée).
- **Université libre de Bruxelles** (8-10 février) : workshop international sur “Re-framing the past of Armenian-Azerbaijani Conflict”. Discutant de la key-note lecture de F.M. Göçek sur *Negotiating Contemporary State Violence through Workshops* (invitée).

2022

- **Université de Genève** (12 décembre). Table ronde sur “La guerre entre l’Arménie et l’Azerbaïdjan et le retour du grand jeu géopolitique en Eurasie”, avec M. Calmy-Rey, V. Cheterian, O. Yilmaz. Modératrice.
- **Université de Genève** (9 décembre). Cours public du programme de Master en Études genre sur “Les discours du sexe et de l’amour : politiques de l’intime” : leçon sur “Amours impossibles dans l’œuvre du cinéaste d’origine arménienne Serguei Paradjanov (1924-1990)” (invitée).
- * **Troinex, Bibliothèque Saint-Grégoire l’Illuminateur** (24 novembre). Rencontre avec l’Association des Amis de la Fondation Bodmer : communication sur l’“Histoire du livre arménien” et présentation des deux manuscrits arméniens de la même Bibliothèque (invitée).
- **Université de Pise** (3-4 novembre). Convegno armenistico pisano : *lectio magistralis* sur “La città personificata nella poesia medievale armena” (invitée).
- **Pékin, Remnin University of China**, International Center for the Study of Ancient Textual Cultures (26 octobre). Global Philology. An International Lecture Series : conférence sur “Armenian Philological Practices” (zoom) (invitée).
- **Berlin, Freie-Universität** (22-24 septembre). Workshop international autour du projet “Philological Practices. A Comparative Historical Lexicon” : “Introduction” à la section arménienne du *Lexicon* (invitée).
- **Venise, Association Padus-Araxes** (11-12 août). Cours intensif de langue et culture arméniennes : deux leçons sur “Aurora Mardiganian and *Ravished Armenia*” : le livre (invitée).

- **Venise, Association Padus-Araxes** (11-12 août). Cours intensif de langue et culture arméniennes : deux leçons sur “Aurora Mardiganian and *Ravished Armenia*” : le film (invitée).
- **Université de Louvain** (27 juillet). 76th General Meeting de la Studiorum Novi Testamenti Societas : communication sur “The Apocryphal Acts of the Apostles in Armenian : An Overview” (invitée).
- **Université de Lausanne** (14 mai). Rencontre du groupe romand de l’AELAC : communication sur “Recherches nouvelles sur le dossier arménien de Saint Étienne” (invitée).
- * **Université de Genève** (28 avril). XII^e Soirée poétique des Départements MESLO et ESTAS : présentation de “Violet Grigoryan, Տաղ անձնական et Տաղ անսահման ի վերայ կլիտորիսի” (avec lecture des textes).
- * **Université de Genève** (2 avril). Festival “Histoire et Cité” : modération de la conférence de Korine Amacher sur “De la lutte pour l’éducation à l’amour-camaraderie : l’émancipation des femmes en Russie (1860-1930)” dans le cadre du Festival “Histoire et Cité”.
- * **Zurich, Literaturhaus** (26 février). Festival “Tage internationaler Literatur : Kaukaus” : modération de la table ronde avec la poétesse Violet Grigoryan “Diese weissen Dinger auf meinen Schultern sind Flügel : Lesung mit Violet Grigoryan”.

2021

- * **Université de Zurich** (27 novembre). Workshop international sur *Parabiblical Tradition and Spirituality in Early Armenian Literature* : communication sur “The cult of St Stephen in Armenia: An unpublished Martyrdom of Stephen the first Martyr in Armenian” (invitée).
- * **Cologny, Fondation Martin Bodmer** (25 septembre). Participation à la Lecture intégrale et polyglotte de la *Divine Comédie* de Dante, avec une lecture du chant IV de l’*Enfer* en arménien moderne occidental.
- **Halle-Wittenberg, Universität Martin Luther** (2-4 septembre). XV^e Conférence générale de l’AIEA : communication sur “Le corpus des textes arméniens sur Étienne le protomartyr: un premier bilan” (zoom).
- **Halle-Wittenberg, Universität Martin Luther** (2-4 septembre). XV^e Conférence générale de l’AIEA : allocutions d’introduction et de conclusion (zoom).
- **University of Oxford** (27 mai). Leverhulme Lectures sur “The Reception of Neoplatonism in Armenia”: “The Libraries of the Neoplatonists in Armenia(n): When, How, and Why did Greek Texts studied at the Neoplatonic School of Alexandria find their way to the Armenian World?” (zoom) (invitée).
- **University of Oxford** (3 juin). Leverhulme Lectures sur “The Reception of Neoplatonism in Armenia”: “The Armenian Translations of David the Invincible’s Works and the Pioneering Role of the Translators: David’s Introduction to Philosophy” (zoom) (invitée).
- **University of Oxford** (10 juin). Leverhulme Lectures sur “The Reception of Neoplatonism in Armenia”: “The Reception of the Neoplatonic Works in Armenia in the Middle Ages and the Early Modern Period” (zoom) (invitée).
- **University of Oxford** (17 juin). Leverhulme Lectures sur “The Reception of Neoplatonism in Armenia”: “The Construction of the Legend of David the “Invincible” in the Armenian Tradition in the Middle Ages and the Modern Era” (zoom) (invitée).
- **Harvard University** (14 avril). Conférence sur “The role of David the Neoplatonist in the construction of the Armenian cultural identity” (zoom) (invitée).

2020

- **Ferrara, Istituto d'Istruzione Superiore N. Copernico** (22 décembre): leçon sur “Il genocidio degli Armeni dell'Impero ottomano” (zoom) (invitée).
- **Université de Genève** (3 décembre): table ronde sur “Le Haut-Karabakh. mise en perspective historique et enjeux actuels”: communication sur l’histoire du Haut-Karabakh et participation au débat (voir aussi § 15).
- **Belmont, Mass., National Association for Armenian Studies and Research** (3 octobre). 66th Annual Assembly of NAASR. Zoom panel sur “Dynamism Worldwide in Armenian Studies Today” (avec B. Der Matossian et M. Mamigonian): communication sur les études arméniennes en Europe (invitée).
- **Berlin, Freie-Universität** (18-20 juin). Workshop international sur “Philology and Sacred Texts” : présentation de l’“Introduction” à l’“Armenian area” du *Lexicon* (zoom) (invitée).

- **Université de Bâle**, Département d'histoire et Département de sciences sociales (31 mars). Série de conférences sur "The Caucasus: Conflict and Encounter in History and the Present" : leçon sur "The Caucasus: Conflict and Encounter in History and the Present from the Armenian perspective (19th century-Early 20th)" (leçon enregistrée et diffusée sur zoom) (invitée).
- **Medford, Mass., Tufts University & Mary Jaharis Center for Byzantine Art and Culture**. (13-14 mars). Workshop sur "Studying East of Byzantium VI : The State of the Field" : workshop leader and discussant (avec la prof. C. Maranci) (invitée).
- **Harvard University**, Center for the Study of World Religions (12 mars). Dans le cadre des Colloquia du Boston Area Patristics Group : communication sur "Holy Women in Armenia: Saint Thecla and her epigones in the Armenian tradition" (autour de mon livre *Apocrypha Armeniaca I* [CCSA 20]; voir liste des publications) (invitée).
- **Universität Regensburg** (25-27 février). Colloque international sur "Sharing Myths, Texts and Sanctuaries in the South Caucasus: Apocryphal Themes in Literatures, Arts and Cults from Late Antiquity to the Middle Ages" : communication sur "The cult of St Stephen the first martyr in Armenia: About some unpublished Armenian texts" (invitée).

2019

- **Istanbul, Boğaziçi University (Cultural Heritage Museum)** (5 décembre). Boğaziçi Lectures in Medieval Armenian History and Culture : conférence sur "The Christianization of Armenia. Historical Narratives and Apocryphal Literature" (invitée).
- * **Université de Genève** (18 novembre): participation au débat après la projection de projection de *Auctions of Souls, Performing Memory by and with Arsinée Khanjian* (voir § 15).
- **Paris, Bibliothèque Nubar, Université Paris Diderot & INALCO** (7 novembre). Journée d'études sur "La presse de langue arménienne en France et la création d'un espace transnational" : présidence de session.
- **Paris, INALCO** (15 octobre). Séminaire sur "Fête des 'Saints traducteurs'" : conférence sur "La littérature de traduction en arménien" (conférencière invitée et co-organisatrice).
<https://www.youtube.com/watch?v=xH9BrYCMmHk>
<https://www.youtube.com/watch?v=yJdms-JSRvU>
- **Paris, INALCO** (15 octobre). Séminaire sur "Fête des 'Saints traducteurs'" : modération de la table ronde sur les traductions de l'arménien/vers l'arménien à l'époque moderne (conférencière invitée et co-organisatrice).
- * **Genève, Librairie Payot, Café de l'Histoire (Maison de l'Histoire, Université de Genève)** (10 octobre) : entretien avec Nicolas Offenstadt autour de son livre *Le pays disparu. Sur les traces de la RDA* (invitée).
- * **Université de Genève** : introduction à la projection de quatre films ayant un lien avec le cours public "La Catastrophe à l'épreuve de l'image : le génocide des Arméniens et le cinéma" (octobre-décembre).
- **Québec, Université Laval** (12-14 septembre). Colloque international "Regards croisés sur la pseudépigraphie dans l'Antiquité/Perspectives on Pseudepigraphy in Antiquity", communication sur "La littérature pseudépigraphique dans l'Arménie ancienne" (invitée).
- * **Université de Genève**, Faculté de Droit (2 mai). Participation au débat suivant la projection du film "La vengeance des Arméniens, le procès Tehlirian" de B. George, organisé et animé par la prof. S. Garibian (invitée).
- **Université de Strasbourg, Palais Universitaire, Bibliothèque des facultés de théologie**. Conférences "L'Heure du Livre" (6 mars) : conférence sur "Une femme apôtre ? Thècle d'Iconium dans la tradition arménienne" (autour de mon livre *Apocrypha Armeniaca I* [CCSA 20]; voir liste des publications) (invitée).

2018

- [* **Paris**, Archives Nationales, Hôtel de Soubise (9 décembre). Cycle de conférences sur "9 décembre 1948 – 9 décembre 2018. Ce que la Convention sur le crime de génocide a changé", organisées par les Archives nationales et la Mission ministérielle d'étude en France sur la recherche et l'enseignement des génocides et des crimes de masse, CNRS-EHESS dirigée par V. Duclert : communication sur "Le génocide des Arméniens de l'Empire ottoman" (invitée). *La manifestation a dû être annulée à la veille, à cause des démonstrations des gilets jaunes à Paris*].

- **Université de Lausanne** (20 octobre). Rencontre du groupe romand de l'AELAC : communication sur "Le dossier arménien de Saint Étienne : un *Martyre* arménien inédit" (invitée).
- **Université de Bologne** (12 octobre). Colloque international sur "Testi greci cristiani e traduzioni armene: un viaggio di andata e ritorno" : communication sur "Le traduzioni armene delle *Laudationes*, greche e siriache, di Stefano il protomartire: su alcuni testi preservati solo in armeno" (invitée).
- **Berlin, Freie-Universität** (26-28 septembre). Workshop international lié au projet "Philological Practices. A Comparative Historical Lexicon" : communication sur "Area Armenian" (invitée).
- *** Paris, Maison des étudiants arméniens** (4 juillet). Semaine d'études arméniennes sur "La femme arménienne hier, aujourd'hui, demain" (2-5 juillet 2018, à l'occasion du 90^e anniversaire de la Croix Bleue des Arméniens de France) : conférence sur "Émancipation féminine et littérature arménienne dans l'Empire ottoman à l'aube du XX^e siècle" (invitée).
- *** Paris, Maison des étudiants arméniens** (2 juillet). Semaine d'études arméniennes (voir *supra*) : conférence d'ouverture sur "Saintes, reines et magiciennes : figures féminines dans la littérature arménienne ancienne" (invitée).
- **Erevan, Institut des manuscrits anciens (Matenadaran)** (28-30 juin). International Armenological Conference in honour to L. Khatchikian : key-note lecture sur "Մատենադարանի ձեռագիրներուն կարեւորութիւնը քրիստոնէական անկանոն գրականութեան ուսումնասիրութեան համար. նկատողութիւններ եւ արդիւններ քանի մը նոր հետազոտութիւններուն մասին/The importance of the Manuscripts of the Matenadaran for the Research on Christian Apocryphal literature" : considerations and results about some recent investigations (en arménien) (invitée).
- **Erevan, Institut des manuscrits anciens (Matenadaran)** (28-30 juin). International Armenological Conference in honour to L. Khatchikian : allocution d'ouverture présentée en arménien (invitée).
- **Vienne, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik & Österreichisch-Armenische Studiengesellschaft** (30 mai) : conférence sur "The legend of St Thecla in the Armenian Tradition" (invitée).
- **Université de Vienne, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik** (28 mai). Moving Byzantium Seminar (Wittgenstein-Prize of the Austrian National Research Foundation Project "Mobility, Microstructures and Personal Agency in Byzantium") : conférence sur "The Armenian Translation of the Greek *Miracles of St Thecla* in the Context of Armenian-Byzantine Contacts in the 11th Century" (invitée).
- *** Salon du livre et de la presse de Genève** (28 avril). Conférence sur "Les écrivains arméniens d'URSS : papiers brûlés et déportations" (invitée).
- *** Salon du livre et de la presse de Genève** (28 avril). Participation à la table ronde sur "La langue en diaspora : l'arménien occidental en danger" (avec Krikor Beledian) (invitée).
- **Université de Genève** (12 avril). Séminaire interdisciplinaire de la Faculté des lettres "Questions de recherche" : leçon sur "Littérature et génocide : exemples et enjeux arméniens".
- *** Paris, INALCO** (3 avril). Table ronde d'ouverture du festival annuel des civilisations de l'INALCO, sur le sujet de la femme, de l'expression du genre et des dynamiques du pouvoir entre genres dans les langues du monde (organisé dans le cadre de l'Année de la femme) : présentation sur "La représentation de la femme dans la littérature arménienne contemporaine" (invitée). <https://www.youtube.com/watch?v=5VNBszbThKQ>
- **Genève, Global Studies Institute** (23 février). Colloque international sur "Transnational relations between Eastern Europe/USSR and the Middle East. New Perspectives on the Cold War" : présidente de session et discutante des communications de M. Kirasirova et Ph. Casula au panel "Cultural circulation" (invitée).

2017

- **Université de Genève** (8 décembre). Cours public du programme de Master en Études genre sur "Vie fragiles, vies précaires : art, genre & vulnérabilité" : leçon sur "Femmes victimes et femmes rescapées dans les premiers récits de témoignage sur le génocide des Arméniens" (invitée).
- **Boston, Society of Biblical Studies** (19 novembre). Book review panel autour du livre dirigé par B. Landau & T. Burke, *More New Testament Apocrypha* (invitée).

- **Oxford University** (12 août). Conférence générale de l'AIEA : communication sur "Le Martyre de Barthélemy arménien inédit conservé dans le ms. 7853 du Matenadaran (an 1366)".
- **Oxford University** (12 août). Conférence générale de l'AIEA : allocutions d'ouverture et de clôture.
- **Rome, Academia Belgica** (15 juin). Colloque international sur "Fictionality in Late Antique Hagiography" (projet ERC "Novel Saints. Ancient novelistic heroism in the hagiography of Late Antiquity and the early Middle Ages", voir § 7) : communication sur "A hagiographical episode at the core of the History of the Armenia by Agathangelos (5th c.): the martyrdom of the holy virgins Rhipsimē, Gaianē, and their companions" (invitée).
- **Rome, Academia Belgica** (14 juin). Colloque international sur "Fictionality in Late Antique Hagiography" (voir *supra*) : discutante de la communication de F. Ruani (invitée).
- **Bologne, Archiginnasio, Université de Bologne & St Mary's College of California** (31 mai). Colloque international sur "Pregnancy and Childbirth" : communication sur "La figura di Eva, la prima madre, nella letteratura apocriфа e nell'iconografia armena" (invitée).
- **Université de Genève**, Département MESLO et Département des sciences de l'antiquité (17 mai). Journée d'étude de l'EDOCSA sur "Les identités religieuses de l'Arménie antique. Approche pluridisciplinaire : archéologie et philologie" : communication sur "Les cultes pré-chrétiens dans la première littérature arménienne (Koriwn et Agathange)".
- **Université de Genève**, Département MESLO et Département de philosophie (12 mai). "Aristote en Arménie. Colloque international organisé à l'occasion de la parution des volumes 1-3 des *Commentaria in Aristotelem Armeniaca (Philosophia Antiqua)*" : introduction aux travaux et communication sur "Les *Commentaria in Aristotelem Armeniaca* : premiers résultats et nouvelles perspectives".
- **Université de Genève**, Département MESLO et Département de philosophie (12 mai). "Aristote en Arménie. Colloque international organisé à l'occasion de la parution des volumes 1-3 des *Commentaria in Aristotelem Armeniaca (Philosophia Antiqua)*" : introduction aux travaux.
- **Université de Fribourg** (7 avril). Séminaire doctoral de l'EDOCSA "Gender et mythes. Pour une lecture genrée des mythes en partant de l'Antiquité gréco-romaine" : communication sur "Littérature apocryphe chrétienne et "gender history" : à propos d'un débat actuel" (invitée).
- **Université de Genève**, Département d'histoire générale (16 mars). Colloque international sur "Le Moyen Orient dans les relations internationales" : communication sur "L'instrumentalisation du témoignage d'une rescapée : l'histoire d'Aurora Mardiganian (1918-1919)" (invitée).
- **Princeton University** (22 février). Workshop international sur "Exploring Eastern Europe/Russia – Middle Eastern relations, late 19th to late 20th centuries" : discutante de la communication de M. Litvin (invitée).
- **Université Catholique de Louvain** (31 janvier). Conférence sur "La circulation des textes apocryphes en arménien : les *Actes de Thècle*, les *Prodiges de Thècle* et le *Martyre de Paul*" (invitée).
- **Université de Zurich** (30 janvier). Workshop international sur "Unhealed wounds, perpetuated patterns: The Middle East in the shadow of WWI and genocide" : communication sur "Armenian writers faced with writing about the 'Medz Yeghern' (1917-1922)" (invitée).
- **Université de Zurich** (30 janvier). Workshop "Unhealed wounds, perpetuated patterns" (voir *supra*) : discutante des communications de T. Suciyan et T. Korkmaz (invitée).

2016

- **San Antonio, TX, Society of Biblical Studies** (20 nov.). Panel sur "The Apocryphal Literature" : communication sur "The Armenian Acts of Paul and Thecla" (invitée).
- **Milan, Accademia Ambrosiana** (7-9 nov.). Dies Academicus 2016 : communication sur "Fra Edessa e Bisanzio: la circolazione e la traduzione dei testi apocriфи cristiani in Armenia" (invitée).
- **London, SOAS, Armenian Studies Program** (9 juin). Conférence sur "Armenian Writers faced with Writing about the Medz Yeghern" (invitée). <https://www.youtube.com/watch?v=58aDl-Sh2IA>
- **Université de Genève**, Centre d'Études Médiévales (15 avril). Workshop sur "Mystique, langage, musique : exprimer l'indicible": présidence de session.
- **Oxford University** (21 janvier). Colloque international sur Արեւմտահայերէնը 21րդ դարուն.

Քննարկումներ արևմտահայերենով “մտածելու” և “ստեղծագործելու” հարցերուն շուրջ : conférence d’ouverture sur “Ներկան անցածով լուսաւորելու է՝: Western Armenian yesterday and today. What challenges for the future” (invitée). <https://soundcloud.com/programme-of-armenian-stu/220116-valentina-calzolari-at-western-armenian-in-the-21st-centurymp3>

2015

- * **Genève, Cinémas du Grütli** (10 décembre). Journée internationale des droits de l'homme “Hier et Aujourd'hui”. Projections de films arméniens, kurdes, syriens et libanais (organisée par A. von Fürstenberg en collaboration avec le Forum international sur les droits humains) : discussion publique avec l'actrice A. Khandjian (modérateur : S. Shahinian) à l'issue de la projection des court-métrages du programme “Homo Politicus” (invitée).
- **Genève, Graduate Institute** (8 décembre). Colloque international Yves Oltramare 2015 “Des empires aux États-nations : religion et citoyenneté en Méditerranée orientale (19e-21e siècle)” : communication sur Zabel Essayan (panel “De l'Empire ottoman à la Turquie républicaine”) (invitée).
- * **Université de Genève** (7 décembre). Rencontres poétiques MESLO-ESTAS : présentation de “Nigoghos Sarafian, Poèmes d'exil : *Quatorze*”.
- * **Genève, Villa Rigot** (30 novembre). Rencontres du Lundi (Cercle des amitiés internationales) : conférence sur “Les relations entre les Arméniens et les Suisses à cheval sur le XIX^e et le XX^e siècle” (invitée).
- **Berlin, Max Planck Institute for the History of Sciences** (16-20 novembre). Colloque international sur “Narratives on Translations” : communication sur “The ancient Armenian translations of Greek texts: the philosophical corpus” (invitée).
- **Université de Zurich** (28-31 octobre). Colloque international sur “Ottoman Cataclysm: Total War, Genocide and Distant Futures in the Middle East (1915-1917)” : communication sur “Armenian Literary Response to the *Medz Yeghern*” (panel “How to deal with crimes against humanity?”) (invitée).
- **Paris, Sorbonne & Collège de France** (26-27 octobre.). Colloque international sur “Interactions religieuses dans l'Arménie ancienne (VIII^e av. J.-C.-V^e ap. J.-C.)” : communication sur “Les cultes pre-chrétiens dans la première littérature arménienne” (invitée).
- * **Genève, Théâtre St-Gervais** (29 septembre). Dans le cadre de l'exposition “Fragments” : conférence sur “La presse arménienne avant et après 1915 : de Constantinople à la Diaspora” (invitée).
- **Paris, INALCO** (17-18 septembre). Colloque international sur “Krikor Beledian et la littérature moderne arménienne” : communication sur “Krikor Beledian et la littérature de la Catastrophe” (invitée). <https://www.youtube.com/watch?v=xH9BrYCMmHk>
- * **Genève, Cinémas du Grütli** (25 juin). Participation au débat après la projection de *The Cut* Fatih Akin (avec S. Garibian et V. Cheterian) (voir § 15).
- * **Université de Genève, Maison de l'Histoire**. Festival “Histoire et Cité” (16 mai). Modération de la table ronde “Arménie, Kurdistan, Turquie : quel avenir, quelles interactions” (voir § 15).
- **Université de Genève, Département MESLO & Maison de l'Histoire** (15 mai). Journée internationale d'études sur “Le Cataclysme ottoman et le génocide des Arméniens : nouvelles approches, nouvelles issues” : ouverture des travaux et communication sur “*Yeghernabadoum* : 1915 dans le témoignage des lettrés arméniens (1917-1922)”.
- * **Genève, Salon du livre et de la presse** (29 avril). Conférence sur “Comment trouver la parole pour dire l'indicible?” (invitée).
- * **Nyon, Festival International de Films “Vision du réel”** (19 avril). Table ronde sur le film documentaire *Chœurs en exil* (avec les réalisateurs T. Finocchiaro et N. Rossetti ; les musiciens Aram et Virginia Kérovpyan ; L. Barisone, directeur du festival) (invitée).
- **Université de Genève, Bureau de l'Égalité** (12 mars). Journée d'études “Sors de ta chambre. Femme et vie publique” : communication sur “Comment sortir d'une terne existence ? Émancipation féminine et littérature arménienne dans l'Empire ottoman à l'aube du XX^e siècle”.
- **Université de Genève** (13 février). Journée d'études MESLO-ESTAS “D'Est en Ouest. Regards sur l'altérité” : communication sur “D'Est en Ouest : points de vue arméniens”.

- * **Université de Genève** (3 février). Cycle de conférences de l'UNI 3 : conférence sur "Écrire après le génocide arménien (1915). Comment dire l'indicible?" (invitée). <https://mediaserver.unige.ch/play/87662>

2014

- **Erevan, Institut des manuscrits anciens** (9 octobre). Conférence générale de l'AIEA : communication sur "Ս. Թեկղի Գործերու հայերէն թարգմանութիւնը եւ Ս. Թադէոսի եւ Սանդիստոյ Վկայաբանութիւնը" [La traduction arménienne des *Actes de Thècle* et le *Martyre de Thaddée et Sanduct*]. Discours d'ouverture et de clôture du congrès (en arménien).
- * **Swissnex Boston** (13 juin). Dans le cadre de la joint-lecture "The Armenians from the Caucasus and Anatolia to Switzerland and New England in the 19th and 20th Century" (voir § 13) : conférence sur "Armenian revolutionaries in Geneva and Lausanne".
- **National Association for Armenian Studies and Research** (Belmont, Mass.), co-sponsored by Mashtots Chair in Armenian Studies at Harvard & AIWA (1^{er} mai): conférence sur "Dying to bring the Armenians close to God: A new reading of the Martyrdom of the Rhipsimian Virgins in the *History of the Armenia* by Agathangelos" (invitée).
- **Harvard University**, Divinity School (9 avril): conférence sur "Translating the Bible and the Christian Apocrypha in Armenian" (invitée).
- **Québec, Université Laval** (21 février) : conférence sur "Aristote en Arménie : la traduction des œuvres grecques du philosophe néoplatonicien David l'Invincible (École d'Alexandrie, VI^e s.)" (invitée).
- **Québec, Université Laval**, Groupe de recherche sur le christianisme ancien et l'Antiquité tardive (19 février) : conférence sur "Les périples de l'apôtre Addaï (Thaddée) d'Edesse en Arménie : la réception de la *Doctrina d'Addaï* syriaque dans la tradition arménienne" (invitée).

2013

- **New York, Columbia University**, Middle Eastern Studies Institute (12 décembre): conférence sur "The Bodies of Virgins and God's Will: Holy Women in Early Eastern Christianity" (invitée).
- **Université de Gênes** (21 octobre). Colloque international sur "Testi greci e tradizione armena" : *Lectio magistralis* sur "La trasmissione del pensiero greco nell'Armenia del V e del VI secolo d. C." (invitée) (webcast lecture).
- **Harvard University**, Near Eastern Languages and Civilisations (18 octobre) : conférence sur "All about Thecla: The volume *Apocrypha Armeniaca* for the *Corpus Christianorum Series Apocryphorum*. An overview of a research in progress" (invitée).
- **Erevan, Académie Nationale des Sciences d'Arménie** (octobre). Colloque international sur "Armenian Studies and the Challenges of Modern Times" : conférence d'ouverture (avec d'autres) "Եւրոպական հայագիտութեան արդի վիճակը եւ խնդիրները" (lue *in absentia*) (invitée).
- **Harvard University** (1^{er} septembre). Workshop international sur "Armenian Myth and Folklore" : communication sur "Avetis Aharonian, *Les Croyances arméniennes*, et Fustel de Coulange, *La Cité antique*" (invitée). Allocution d'ouverture le 30 août.
- **Harvard University** (30 août). Workshop international sur "Armenian Myth and Folklore" : allocution d'ouverture.
- **Berlin, Freie Universität** (27 mai). Conférence sur "Comment sortir d'une terne existence? Émancipation féminine et littérature arménienne à l'aube du XX^e siècle" (invitée).
- * **Fribourg, Festival International de Films** (mars). Table ronde sur le cinéma arménien "Diaspora : Atom Egoyan et l'Arménie" (avec Ch. Aznavour, J. Russell, les réalisateurs B. King et O. Mirzoyan) (invitée).
- **Budapest, Central European University** (31 janvier) : conférence sur "David the Invincible and the Transmission of Greek Philosophy in Armenia in Late Antiquity" (invitée).

2012

- **Université de Genève**, Centre d'Études Médiévales (12 décembre). Table ronde sur "La nativité et l'enfance de Jésus : textes et images entre Antiquité et Moyen Âge" : communication sur "La mort était entrée par l'oreille d'Ève, c'est pourquoi la vie est entrée par l'oreille de Marie".
- **Université de Louvain** (octobre). Workshop international ESF/COMST : communication sur "L'édition des textes apocryphes en langue arménienne" (invitée).

- * **Valence (France), Association culturelle Armenia** (28 avril) : conférence sur “Les 500 ans de l'imprimerie arménienne” (invitée).
- * **Vienne (France), Maison de la Culture Arménienne** (27 avril) : conférence sur “Arménie, une langue, une littérature” (invitée).
- **Université de Genève**, Unité d'histoire des religions (février) : conférence sur “Le traité *Contre les sectes* du théologien arménien Eznik (V^e siècle)” (invitée).
- * **Genève, Groupe du Mardi** (janvier) : conférence sur “Illuminations d'Arménie : les enluminures des manuscrits arméniens médiévaux” (invitée).

2011

- **Université de Genève**, ELCF (15 décembre). Cours public sur l'Interculturalité : leçon sur “L'expérience de la diaspora dans les romans arméniens des années trente” (invitée).
- **Paris, Institut de Théologie Protestante** (18 novembre). Colloque international de la Société d'Études Syriaques sur “L'hagiographie syriaque” : communication sur “Influences entre hagiographies syriaque et arménienne: Maroutha de Mayferqat dans la tradition arménienne” (invitée).
- **Erevan, Université russo-arménienne** (5-6 novembre). Colloque international sur “Armenian Historiography in 5th Century” : communication sur Ագաթանգեղոսի Պատմութիւնը կամ պատմութիւնը իբրեւ ժառանգութիւնը [L'Histoire d'Agathange ou l'histoire comme héritage] (invitée) (en arménien).
- * **Genève, Groupe du Mardi** (18 octobre) : conférence sur “Arménie, sa langue et sa littérature” (invitée).
- **Budapest, Central European University** (6-8 octobre). Conférence générale de l'AIEA : communication sur “Le miroir de l'autre. L'affrontement entre le roi Tiridate et Grégoire l'Illuminateur près du temple d'Anahit en Akilisène”. Introduction aux travaux le 6 octobre.
- **Université de Sofia** (22-27 août). Association Internationale des Études Byzantines, 23th General conference “Byzantium without Borders”, table ronde sur “Slavonic and Oriental Translations of Byzantine Texts” : communication sur “Les anciennes traductions arméniennes des textes philosophiques grecs” (lue *in absentia*) (invitée).
- **Jérusalem, Calouste Gulbenkian Library & Armenian Patriarchat** (11-13 juillet). Colloque international en l'honneur de J. Carswell et J. M. O'Connors sur “Armenian Art History and Culture (10th – 20th Century)” : communication sur “The Lamentation over the Capture of Jerusalem of Grigor IV Dghay”. Présidence de session le 10 juillet (invitée).
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (3 mai). Table ronde “Comment défendre une culture minoritaire. Les études arméniennes dans le panorama européen aujourd'hui”, avec Ch. de Lamberterie, A. Donabédian, T.M. van Lint, B. Coulie (*in absentia*) (co-organisatrice et modératrice).
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (2 mai). À l'occasion de la visite du Président de la République d'Arménie : conférence sur “Arménie et Occident” à l'invitation de la **vice-ministre de la Culture d'Arménie**.
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (2 mai) : présentation de mon livre *Les apôtres Thaddée et Barthélemy. Aux origines du christianisme arménien* (invitée).
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (1^{er} mai). Table ronde “Être écrivains arméniens aujourd'hui, en Diaspora et en Arménie”, avec K. Beledian, V. Grigoryan, V. Godel (co-organisatrice et modératrice).
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (30 avril). Table ronde “Arménie et Occident: liens intellectuels et historiques” (avec C. Mutaflan).
- * **Genève, Salon du Livre et de la Presse** (29 avril). Table ronde “Arméniens et Suisses : 150 ans d'amitié” (avec H.-L. Kieser, U. Leuenberg, S. Haroutunian).
- **Université de Genève**, Maison de l'Histoire & Unité d'histoire des religions (groupe de recherche sur “De la construction d'une mémoire religieuse à l'histoire des religions”) (1^{er} avril) : leçon sur “La notion de peuple élu chez les historiens arméniens” (invitée).

2010

- **Université de Genève** (8-9 mars). Journée d'études “Victime: substantif féminin”: communication sur “Le sang des femmes et le plan de Dieu. Réflexions à partir de l'historiographie arménienne ancienne (V^e ap. J.-Ch.)” (invitée).

- **Université de Pise**, Scuola dottorale in Studi Orientali: conférence sur “Scienze sacre e scienze profane nell’Armenia antica e medievale” (invitée).
- **Dole** (24 juin). Rencontre annuelle de l’AELAC: conférence sur “Les Actes de Thècle arméniens” (invitée).
- **Istanbul, Sabancı University** (29 mai). 3rd Hrant Dink Memorial workshop “Silenced, but Resilient”: discutant du panel “Linguistic Multiplicity” (trois communications) (invitée).
- **Université de Genève** (6 novembre). Colloque international sur “Évangiles de l’enfance: des récits aux identités, des identités aux récits” (collaboration entre les Universités de Lausanne, Genève, Fribourg) : communication sur “Les Évangiles de l’enfance en langue arménienne” (invitée).

2009

- **Université de Genève**, Centre d’Études Médiévales (13 mars). Table ronde inaugurale sur “Au carrefour des cultures”: communication sur la transmission des sciences dans l’Arménie médiévale.
- **Université de Genève**, Centre d’Études Médiévales (1^{er} avril). Cours public “De l’alphabet aux sciences : la transmission des savoirs au Moyen Âge” : leçon sur “De l’alphabet aux sciences: la transmission des savoirs dans l’Arménie médiévale” (invitée).
- **Oxford University**, St. Anne's College (25-27 septembre). Colloque international sur “Armenian Literature”: communication sur “Christian apocryphal texts as literature” (invitée).
- **Oxford University**, St. Anne's College (25-27 septembre). Colloque international sur “Armenian Literature”: communication sur “The Armenian philosophical literature to 1200” (invitée) et présidence de session.
- **Université de Genève et Musée d’Art et d’Histoire** (2 octobre). Colloque international sur “L’aniconisme dans l’art religieux byzantin”: présidence de session.
- **Beyrouth, Université Saint-Esprit (Kaslik) et Patriarcat catholique arménien** (13-14 octobre). Colloque international sur “Saint Grégoire de Narek et la liturgie de l’Église”: communication sur “Narek et noces mystiques” (invitée).
- **Université de Fribourg et Fondation Martin Bodmer** (16-19 novembre). Colloque international “Orient - Occident. Les racines spirituelles de l’Europe” : communication sur “Le dehors et le dedans: philosophie et théologie dans l’Arménie médiévale” (invitée).
- **Université de Genève**, Centre d’Études Médiévales (9 décembre). Table ronde “Chanter d’amour au Moyen Age: l’essor de la lyrique amoureuse d’Orient en Occident” : intervention sur la poésie arménienne médiévale.

2008

- **Université de Genève** (5 décembre). Cours public du programme de Master en Études genre sur “J’écris ton nom... pensées, pratiques et usages de la liberté sous l’angle du genre” : leçon sur “Comment sortir d’une terne existence? : émancipation féminine dans la littérature arménienne à cheval sur la fin du XIX^e-début du XX^e siècle” (invitée).
- **Erevan, Académie Nationale des Sciences d’Arménie** (17 novembre): allocution à l’occasion de la remise du diplôme de doctorat h.c. (en arménien).
- **Erevan, Matenadaran** (8 octobre). Colloque international sur Levon Khatchikian: allocution d’ouverture, en arménien (lue *in absentia*) (invitée).
- **University of Michigan-Ann Arbor** (18-20 septembre): workshop international sur “State of Armenian Studies” : rapport sur les activités de l’AIEA (lu *in absentia*) (invitée).
- **Paris, Sorbonne & Collège de France** (10 septembre): XI^e Conférence internationale of the AIEA : allocution d’ouverture et présidence de session.
- **Paris, Sorbonne & Collège de France** (10 septembre): XI^e Conférence internationale de l’AIEA : communication sur “Virginité et apostolat de Hripsimé, Gayané et leurs compagnes selon le récit d’Agathange”.
- * **Genève, Salle de théâtre du Conservatoire** (11 avril): “Lecture homérique de Genève: l’Iliade”.

2007

- **Université de Genève** (8 décembre). Journée d’études sur “Les arts libéraux et les sciences dans l’Arménie ancienne et médiévale” : introduction aux travaux.

- **Paris, INALCO & ELCOA** (20 octobre). Colloque international sur "Philologie et histoire des textes arméniens" : communication sur "Questions d'édition liées à la littérature apocryphe chrétienne en langue arménienne" (invitée).
- * **Cologne, Fondation Bodmer** (14 septembre). Vernissage de l'exposition "Illuminations d'Arménie" : allocution d'ouverture.
- * **Cologne, Fondation Bodmer** (13 septembre). Pré-vernissage de l'exposition "Illuminations d'Arménie" : conférence "Écrits et peintures".
- * **Genève, Théâtre Saint-Gervais** (9 mai). Présentation de la traduction française d'Aram Andonian, *En ces jours sombres* par Hervé Georgelin (invitée).
- **Université de Genève**, Séminaire d'histoire russe contemporaine de la prof. K. Amacher (21 mai) : leçon sur "Les rapports entre les Arméniens et les Russes aux XVIII^e-XIX^e siècles" (invitée).
- **Université de Genève** (23 mars) : allocution lors de la "leçon d'adieu" de B. Outtier.
- **Université de Lausanne** (24 février). Rencontre du groupe romand de l'AELAC : communication sur "La vierge, le roi et le patriarche: fonction d'une sainte dans l'*Histoire de l'Arménie* d'Agathange (V^e siècle)" (invitée).
- **Université de Genève** (19 janv.): dans le cadre de la mise au concours d'un poste de professeur·e associé·e, leçon probatoire sur "La vierge, le roi et le patriarche : fonction d'une sainte dans l'*Histoire de l'Arménie* d'Agathange (V^e siècle)" (invitée).

2006

- **Université de Genève** (15 décembre). Cours public du programme de Master en Études genre sur "Les tours de Mnémosyne ; politiques du genre, de la mémoire et de l'oubli" : leçon sur "Mémoire et réception de la Catastrophe chez l'écrivaine arménienne Zabel Essayan" (invitée).
- **Milan, Casa Armena, Associazione Padus-Araxes** (11 novembre): IX Seminario armenistico italiano: *lectio magistralis* sur "Alle origini del pensiero filosofico armeno: le versioni armene delle opere greche di Davide, il filosofo Invincibile" (invitée).
- **Université de Genève** (5 et 7 octobre). Colloque international sur "La philologie arménienne" : communication sur "Les textes apocryphes chrétiens ou de l'excès joyeux de la variance".
- **Université de Genève** (5 et 7 octobre). Colloque international sur "La philologie arménienne" : introduction aux travaux.
- * **Troinex, Centre arménien** (27 septembre). Soirée "Textes et traductions de Vahé Godel" : lecture d'extraits littéraires en arménien et en français (invitée).
- **Oxford University** (2 mars) : conférence sur "The Armenian translation of the Greek works of David the Invincible" (invitée).
- **Université de Fribourg** (7 février). École doctorale en Sciences de l'Antiquité, Session sur l'"Ecdotique des auteurs antiques" dirigée par le prof. L. Holtz : leçon sur "L'apport des traductions arméniennes pour la restitution des textes grecs" (invitée).
- * **Genève, Collège-École de commerce Nicolas Bouvier** (27 janvier): Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité, table ronde sur l'Arménie : présentation des mouvements littéraires et culturels arméniens dans l'Empire ottoman depuis la moitié du XIX^e siècle jusqu'à la veille du génocide (invitée).
- * **Genève, Collège-École de commerce Nicolas Bouvier** (27 janvier): cours sur "L'identité arménienne à travers son alphabet" à une classe de collégiens (invitée).
- **Université de Lausanne** (18 janvier): dans le cadre de la présentation du tome II des *Écrits apocryphes chrétiens* (Bibliothèque de la Pléiade), communication sur "Les richesses méconnues des christianismes orientaux" (invitée).

2005

- **Université de Bâle** (12 novembre). Symposium international sur "Wanted for the Future-Historical Clarification! Armenians, Turks, and Europe in the Shadow of World War I" (organisation conjointe de Culturescapes, Université de Bâle, Schweizerische Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen) : communication sur "1915 dans la littérature arménienne" (invitée).
- * **Troinex, Centre arménien** (28 octobre). Journées culturelles dédiées au 1600^{ème} anniversaire de l'invention de l'alphabet arménien : conférence publique sur "La création de

l'alphabet arménien et le début de la littérature arménienne, 'entre emprunt et originalité' (invitée).

- **Université de Vitoria/Gasteiz** (8 septembre). Xe Conférence générale de l'AIEA : communication sur "La transmission des textes apocryphes chrétiens: variantes, transformations et problèmes d'édition".

2004

- **Université de Bologne** (1^{er} décembre): allocution à l'occasion de la remise du volume de *Mélanges en l'honneur de la prof. Gabriella Uluhogian* (invitée).
- **Paris, Société d'Études Syriaques & Collège de France** (5 novembre). Colloque international sur "Les apocryphes syriaques" : communication sur "La transmission et la réception des apocryphes syriaques dans la tradition arménienne" (invitée)
- **Université Ca' Foscari de Venise** (20-21 octobre). Colloque international de l'AIEA sur "Society, Religion, Thought and Science in Armenia in an Intercultural Perspective" : communication sur "Le culte des saints, le calendrier liturgique et l'hagiographie dans l'Eglise arménienne" (invitée).
- **Erevan, Université d'État** (15-20 septembre). International Congress on Armenian Studies : communication en arménien sur "Հայերէն քրիստոնէական անկանոն գրականութիւնը" [La littérature apocryphe arménienne chrétienne] (invitée).
- **Université de Lecce**, Département de Philologie classique (18 mai): leçon sur "La Scuola ellenizzante armena e l'introduzione delle opere filosofiche greche in Armenia" (invitée).
- **Université de Lecce**, Département de Philologie classique (17 mai) : leçon sur "La letteratura apocrifa armena" (invitée).
- **University of Michigan, Ann Arbor** (1-4 avril). Colloque international sur "Where the Only-Begotten descended: the Church of Armenia through the Ages. An International Conference": communication sur "The Armenians as a Chosen People According to Christian Apocryphal Texts in the Armenian Language" (invitée).
- **Université de Strasbourg** (12-14 mars). Colloque international sur "The libraries of the Neoplatonists (Final Conference of the European Science Foundation newtwork on Late Antiquity and the Arabic thought - patterns in the constitution of european culture. Institut National des Études Territoriales, Strasbourg)" : communication sur "La transmission des œuvres de David l'Invincible en arménien" (invitée).
- **Université de Genève** (27-28 février). Colloque international sur "La diffusion de la pensée et des œuvres néoplatoniciennes dans la tradition arménienne et gréco-syriaque. L'œuvre de David l'Invincible" : communication sur "La version arménienne des *Prolegomena* de David et son rapport avec l'original grec".
- **Université de Genève** (27-28 février). Colloque international sur "La diffusion de la pensée et des œuvres néoplatoniciennes dans la tradition arménienne et gréco-syriaque. L'œuvre de David l'Invincible" : introduction aux travaux.

2002

- * **Saint-Sulpice**, Groupe Terre Nouvelle et Paroisse d'Ecublens (25 octobre): conférence publique "Pourquoi j'aime l'Arménie?" (invitée).
- **Université de Würzburg** (10 octobre). IX^e Conférence générale de l'AIEA : communication sur "L'Histoire des Arméniens d'Agathange ou l'histoire comme héritage".
- **Université de Würzburg** (10 octobre). IX^e Conférence générale de l'AIEA : Respondent de la Distinguished Lecture du prof. B. Coulie sur "The Armenian Version of the Homilies of Gregory of Nazianzus: Armenian Philology at the Crossroads" (invitée).
- **Lycée-Collège de l'Abbaye Saint-Maurice** (25 novembre): conférence sur "Écriture et littérature arméniennes" (invitée).
- **Lycée-Collège de l'Abbaye Saint-Maurice** (25 novembre): deux leçons sur l'invention de l'alphabet arménien à deux classes d'étudiant-e-s (invitée).

2001

- **Université de Bologne** (29-30 octobre). Seminario internazionale sur "Le scienze e le 'arti' nell'Armenia medievale": communication sur "Presentazione del progetto di ricerca internazionale *L'opera greca e le versioni armene del filosofo neoplatonico Davide Invitto: status quaestionis*" (texte présenté *in absentia*) (invitée).

- **Dzaghkatsor, Maison des Ecrivains (Arménie)** (15-18 septembre). Colloque international sur "Translation. A Key to the Dialogue of Cultures" (co-organisé par l'Académie Nationale des Sciences d'Arménie, l'Université d'Etat et l'English-Speaking Union de Erevan) : communication en arménien sur "Քրիստոնէական անկանոն երկերուն հայերէն հին թարգմանութիւնները" [Les versions arméniennes anciennes des textes apocryphes] (texte présenté *in absentia*) (invitée).
- **Gazzada, Villa Cagnola** (4-8 septembre). XXIII Settimana europea sur "Storia religiosa dell'Armenia. Una cristianità di frontiera tra fedeltà al passato e sfide del presente" (co-organisée par l'Université Catholique et la Fondazione Ambrosiana Paolo VI de Milan): conférence sur "Pensiero e letteratura religiosa dell'Armenia: secoli V-XI" (invitée) et présidence de session.
- **Université de Saint-Pétersbourg** (28-30 juin). Colloque international sur "Armenia and Christian East" : communication sur "Les Psaumes d'instruction comme clef d'interprétation de la *Chronique* d'Agathange?" (invitée).
- * **Genève, Salon du Livre, Café littéraire** (30 avril): participation à la table ronde sur "La littérature arménienne" (invitée).

1999

- **Université de Vienne** (29 septembre-1 octobre). VIII^e Conférence générale de l'AIEA : communication sur "Le *Martyre de Thaddée et Sandoukht* arménien (BHO 1145)".
- **Paris, INALCO** (8 juillet). VI^e Colloque international de linguistique : modératrice et discutante de la session sur la philologie.
- **Université de Bologne** (7 mai): conférence sur "Gli apocrifi cristiani al crocevia tra Oriente e Occidente: la leggenda di santa Tecla" (invitée).
- **Université de Bologne, Centro interdipartimentale di studi sull'ebraismo e il cristianesimo** (6 mai): conférence sur "Gli apocrifi cristiani e la storia del cristianesimo armeno antico" (invitée).

1998

- **Erevan, Académie Nationale des Sciences d'Arménie** (17 septembre). Colloque international sur "Armenia and Christian Orient" : communication en arménien sur "Մարթի Թեկլի աւանդութիւնը Հայաստանի մէջ" [La légende de sainte Thècle en Arménie] (invitée).
- **Université de Neuchâtel** (10 septembre). Quatrième colloque transfrontalier CLUSE sur "Les défis migratoires à l'aube du troisième millénaire" : communication sur "L'expérience de l'exil dans la littérature arménienne de la Diaspora" (invitée).
- **Dole** (27 juin). Rencontre annuelle de l'AELAC : communication sur "Recherches sur le *Martyre de Thaddée* arménien" (invitée).
- **Wassenaar, Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and Social Sciences** (13 mai). Colloque international sur "Translation technique in Armenian and Syriac" : communication sur "Notes sur la version arménienne du *Dialogue entre Athanase et Zachée* du pseudo-Athanase d'Alexandrie" (invitée).

1997

- **Padoue, Casa di Cristallo** (22 novembre). Primo Seminario degli armenisti italiani: communication sur "Resoconto sugli studi sulla letteratura apocrifa in lingua armena" (invitée).
- **Université de Genève** (18 septembre). Colloque international sur "La littérature apocryphe en langue arménienne" : communication sur "Un projet de répertoire des textes apocryphes chrétiens en langue arménienne".
- **Université de Genève** (17 septembre). Colloque international sur "La littérature apocryphe en langue arménienne" : introduction aux travaux.
- **Université de Genève** (27 mars). Cours de DES sur "Al-Andalus" de la prof. L. Bolens : leçon sur "Les rapports entre la Catalogne et l'Arméno-Cilicie au Moyen-Age" (invitée).
- **Université de Genève** (21 mars). Séminaire interdisciplinaire d'histoire des religions & Société Suisse pour la Science des Religions : conférence sur "L'évolution jumelée du culte et de la légende littéraire de Thècle en Arménie" (invitée).
- **Bex** (11 janvier). Rencontre du groupe romand de l'AELAC : communication sur "Une tradition arménienne sur Thècle en traduction latine" (invitée).

1996

- * **Genève, Centre Protestant d'Études** (14 novembre): conférence publique sur "Les apocryphes chrétiens arméniens" (invitée).
- **Université de Trieste** (19 septembre). Seminario nazionale di Studi sur "La diffusione dell'eredità classica nell'età tardo antica e medievale. Forme e modi di trasmissione": communication sur "Note sulla versione armena degli *Atti di Paolo e Tecla*" (invitée).
- **Université Catholique de Louvain** (5 septembre). VII^e Conférence générale de l'AIEA : communication sur "Un chapitre de l'histoire des rapports entre le roi Ochin de Cilicie et le roi Jacques II d'Aragon: la translation de la relique de sainte Thècle de Séleucie à Tarragone".
- * **Genève, Théâtre Saint-Gervais** (15 mars). Rencontres et lectures autour de la littérature, de la poésie et du théâtre arméniens : communication sur Nigoghos Sarafian (invitée).
- * **Genève, Théâtre Saint-Gervais** (14 mars): participation au débat: "Quel avenir pour la culture arménienne?" (invitée).

1995

- * **Troinex, Centre arménien** (21 novembre). Rencontres périodiques organisées par Vahé Godel : conférence sur "L'historien Moïse de Khorène" (invitée).
- **Université de Lausanne** (18 novembre). Rencontre du groupe romand de l'AELAC : communication sur "Le *Martyre de Paul* en arménien. Vers une édition critique" (invitée).
- **Université de Neuchâtel** (9 septembre). Workshop international de l'AIEA sur "Traductions de textes antiques en arménien classique et médiéval" : communication sur "Un texte arménien inédit: les *Prodiges de Thècle*. État de la question" (invitée).
- **Paris, INALCO** (20 juin). III^e Journée des Études Arméniennes : communication sur "Une hypothèse d'interprétation du récit de la mort de l'empereur Valens dans les *Buzandaran Patmut'iwnk*" (invitée).
- **Université de Neuchâtel**, Groupe Suisse d'Études Patristiques (6 juin): conférence sur "Remarques sur la version arménienne des *Actes de Paul*" (invitée).
- **Montreal, McGill University** (3 mai). Vth International Conference on Armenian Linguistics : communication sur "Remarks on the Armenian version of the Syriac text of the *Acts of Paul and Thekla*" (invitée) et présidence de session.
- **Cartigny** (23 mars). Colloque international de l'AELAC sur "La littérature apocryphe chrétienne" (co-organisation des Universités de Genève et Lausanne) : communication sur "Remarques sur la tradition apocryphe de l'apostolat de Thaddée en Arménie".

1994

- * **Troinex, Centre arménien** (4 mars): présentation des activités de l'Unité d'arménien (avec B. Outtier) (invitée).
- **Université de Genève**, Centre d'Études du Proche Orient Ancien (4 mars) : conférence sur "Un aperçu des apocryphes chrétiens arméniens: 2. Les créations originales" (invitée).
- **Université de Genève**, Centre d'Études du Proche Orient Ancien (3 mars) : conférence sur "Un aperçu des apocryphes chrétiens arméniens: 1. Les traductions" (invitée).

1993

- **Université de Lausanne** (12 novembre). 3^e Cycle romand en Sciences de l'antiquité sur "Édition de textes grecs et latins" : communication sur "Les apports philologiques des anciennes versions arméniennes pour l'établissement du texte de l'original grec".
- **Université de Gênes** (7 octobre). Seminario Internazionale di Studi sur "Testi classici in traduzioni orientali" : communication sur "Il rapporto tra la versione armena del *Martirio di Andrea* e la tradizione manoscritta dell'originale greco" (invitée).
- **Londres, SOAS** (2 septembre). Congrès du 10^e anniversaire de l'AIEA : communication sur "Sainte Thècle dans les *Buzandaran Patmut'iwnk*".
- **Université de Genève** (6 juin) : dans le cadre de la mise au concours d'un poste de Maître d'enseignement et de recherche de Langue et littérature arméniennes, leçon probatoire sur "Parcours d'une étrangère: la diffusion de la légende de sainte Thècle dans la littérature arménienne des origines" (invitée).

- **Université de Neuchâtel** (2 juin): conférence sur “Le personnage de Thècle dans la littérature arménienne ancienne” (invitée).
- **Université de Lausanne** (30 janvier). Rencontre du groupe romand de l'AELAC : communication intitulée “Premiers résultats d'un séjour à Erevan. Inventaire et notes sur les nouveaux manuscrits découverts au Matenadaran” (invitée).

1992

- **Université Catholique de Milan** (9 septembre). Workshop international de l'AIEA sur “The Hellenizing School”: communication sur “Le caratteristiche linguistiche della versione armena del *Martirio di Andrea*” (invitée)
- **Dole** (27 juin). Troisième rencontre de l'AELAC sur la littérature pseudo-clémentine : communication sur “Fragments du pseudo-Clément dans la traduction arménienne du *Commentaire au Diatessaron* de Tatien” (invitée).
- **Université de Lausanne** (21 mai). Colloques d'Histoire de l'Église Ancienne (CHEA) organisés par le prof. E. Junod : conférence sur “Comparaison entre le texte grec du *Martyre d'André* et sa version arménienne” (invitée).

1990

- **Université de Genève** (6 juin). Séminaire du groupe de spécialisation dirigé par le prof. F. Bovon : conférence sur “La version arménienne du *Martyre d'André*” (invitée).

1989

- **Université de Bologne** (14 octobre). Colloque interuniversitaire sur “Autori greci in lingue del Vicino e Medio Oriente” : communication sur “Tradizione indiretta di autori greci nella versione armena di Teone” (invitée).
- **Institut œcuménique de Bossey** (30 mars). Première rencontre de travail de l'AELAC sur la littérature pseudo-clémentine : communication sur “Les fragments arméniens des *Recognitiones* pseudo-clémentines” (invitée).

1986

- **Université Ca' Foscari de Venise** (août). Cours intensif d'arménien moderne : communication sur “L'École hellénisante”.

18. Cours publics organisés et assurés à l'Université de Genève (depuis 2011)⁴

- “Écrire dans une langue ‘dépeuplée’ : pages d'exil dans la littérature arménienne contemporaine” (printemps 2025, 6 leçons)
- “Visions, rêves et prophétie : comment penser l'histoire dans l'Arménie ancienne et médiévale” (automne 2024, 6 leçons).
- “Écrire dans une langue ‘rescapée’ : pages d'exil dans la littérature arménienne contemporaine” (printemps 2024, 6 leçons)
- “La vierge, le roi et le patriarche : écriture de l'histoire et mémoire religieuse dans la littérature arménienne ancienne” (automne 2023, 6 leçons).
- “L'œuvre de l'écrivaine ‘féministe’ arménienne Zabel Essayan, de l'Empire ottoman à l'Arménie soviétique en passant par Paris” (printemps 2023, 6 leçons).
- “David l'‘Invincible’, figure fondatrice de la philosophie arménienne : la réception de la pensée grecque dans l'Arménie ancienne et médiévale” (automne 2022, 6 leçons).
- “Dire l'indicible’ : le génocide des Arméniens dans la littérature et au cinéma” (printemps 2022, 6 leçons).
- “L'Artsakh (Karabagh) : mise en perspective historique de l'Antiquité à l'âge moderne” (automne 2021, 6 leçons)
- “Ce que l'histoire et la littérature arméniennes nous apprennent sur les rapports entre chrétiens et musulmans (du Moyen Age aux temps modernes) (printemps 2020, 7 leçons).
- “La Catastrophe à l'épreuve de l'image : le génocide des Arméniens et le cinéma” (automne 2019, 7 leçons)
- “Les fous de Sassoun” : une épopée millénaire découverte au XIXe siècle (printemps 2019, 6 leçons)
- “Génocide arménien et histoire des femmes : entre littérature et histoire sociale” (automne 2018, 7 leçons)
- “L'Histoire de l'Arménie de Moïse de Khorène entre les ‘fables des Perses’, la Bible et la pensée historiographique grecque” (printemps 2018, 6 leçons).

⁴ Ces cours sont également proposés et accrédités par les étudiant·es dans le cadre de différents plans d'études de la Faculté des lettres et du GSI.

- “Écrivains arméniens d’URSS à l’époque de la grande terreur stalinienne : ‘papiers brûlés’ et récits de déportation (automne 2017, 6 leçons).
- “Voyageurs arméniens à la conquête des routes orientales sur mer et sur terre : relations politiques, économiques et culturelles aux XVIII^e-XIX^e siècles” (printemps 2017, 6 leçons).
- “Saintes, reines et magiciennes : figures féminines dans la littérature arménienne ancienne et médiévale” (automne 2016, 6 leçons).
- “D’Est en Ouest : identité et altérité en exil. L’exemple de la littérature arménienne de la diaspora” (printemps 2016, 6 leçons).
- “Écriture de l’histoire et construction d’une mémoire religieuse” (automne 2015, 6 leçons).
- “Dire l’indicible : littérature et arts après la Catastrophe (1915-2015)” (printemps 2015, 7 leçons).
- “Chanter d’amour au Moyen Age : l’essor de la poésie lyrique arménienne” (automne 2014, 6 leçons).
- “Les Arméniens à l’époque romantique (et au-delà). Entre repli vers le passé national et ouverture vers le monde russe et l’Occident européen” (printemps 2013, 5 leçons).
- “Entre Orient et Occident : les Arméniens et la modernité (XVII^e-XIX^e siècle)” (printemps 2012, 7 leçons).
- “Mahomet et l’origine de l’Islam dans les sources arméniennes anciennes et médiévales : de la reconnaissance de la légitimité de l’Empire arabe à la diabolisation du prophète et de ses successeurs” (automne 2012, 7 leçons).
- “Quand les Arméniens s’inspirent du modèle juif pour se poser en peuple élu. Réflexions sur l’historiographie arménienne ancienne (V^e-VI^e siècle)” (automne 2011, 7 leçons).

19. Vulgarisation et presse

Presse écrite (sélection)

- **Syounyats erkir** (24 juillet 2024)
<https://syuniacyerkir.am/hartsazruys-zhnevi-hamalsarani-hayagitutyan-ambioni-varich-valentina-kaltsolari-het>
- **ArmenPress** (19 juillet 2024)
<https://armenpress.am/hy/article/1196077>
- **Sputnik Armenia** (19 juillet 2024)
<https://arm.sputniknews.ru/20240719/aveli-qan-30-tari-hajagitutjan-mej-valentina-kalcvolariin-erevanum-pargevatrel-en-medalvov-78541992.html>
- **La Tribune de Genève** (25 février 2022), “Le Guide”, p. 10 : “La pause de midi : Dire l’indicible” (entretien avec Adrien Kuenzi et bref encadré dans la journal).
- **Oser. Armenian European Magazine**, Prague (1-4 /89/2021), p. 25-26 : entretien avec H. Asatryan (en arménien).
- **France-Arménie Magazine** n° 453 (juin 2018), p. 37 : “Trois questions à Valentina Calzolari” (entretien avec T. Yégavian).
- **Artzakank – Echo** n° 214 (janvier-février 2018), p. 3-5 : “Le Centre de recherches arménologiques de l’Université de Genève. Interview avec le prof. Valentina Calzolari Bouvier” (entretien avec M. Simsar à l’occasion du 10^e anniversaire de la création de la première chaire d’études arméniennes de Suisse). www.artzakank-echo.ch
- **Nasha Gazeta** (29.4.2015) : “Валентина Кальцолари-Бувье: ‘Борьба за признание геноцида – ключевой объединяющий фактор для армян во всем мире’” (entretien avec A. Rachimov).
<http://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/19529>
- **La liberté & Le Courrier** (29.1.2015) : “Il y a consensus entre les historiens” (entretien avec T. Jacolet à propos de l’affaire Perinçek). <http://www.lenouvelliste.ch/fr/en-continu/le-genocide-armenien-pose-un-defi-a-la-suisse-479-1406845>
- **Nasha Gazeta** (18.7.2012) : “Валентина Кальцолари: ‘Чувствую себя в Армении, как дома!’” (entretien avec L. Babaeva). <http://www.nashagazeta.ch/news/13887>
- **Le Temps** (23.4.2011) : “Vers 443, un moine invente une écriture pour traduire la Bible” (article-interview de I. Rüf au sujet du pavillon arménien au Salon du Livre et de la Presse de Genève).
- **Campus** n° 106 (déc. 2011), p. 10-11 : “L’Arménie, terre d’(auto)élection” (entretien avec V. Monnet à l’occasion de la parution de mon livre *Les apôtres Thaddée et Barthélemy*).
<https://www.unige.ch/campus/numeros/campus106/recherche3/>
- **Agos**, Armenian & Turkish Weekly newspaper, Istanbul (mai 2010) : entretien avec P. Estukian (en arménien).
- **Nouvelles d’Arménie Magazine** n° 139 (déc. 2007) : entretien avec E. Baudourian à l’occasion de la création de la première chaire d’arménien en Suisse.
<http://www.armenews.com/forums/viewtopic.php?pid=31718>
- **L’Hébd**, supplément “L’Hébd de la recherche”, n° 41 (11.10.2007), p. XII ; **Campus** n° 87 (sept.-oct. 2007) : brèves notices sur ma nomination comme première professeure de la chaire d’études arméniennes de Suisse.

- **Artzakank - Echo**, n° 153 (nov.-déc. 2007) : "Illuminations d'Arménie illumine Genève" (entretien avec M. Simsar sur l'exposition "Illuminations d'Arménie").
<http://www.armenweb.org/espaces/louise/reportages/illuminations.html>
- **Swissinfo** (14.10.2007) : "L'avventura letteraria dell'Armenia antica e medievale" (entretien avec P. Beltrame ; paru aussi en anglais).
<https://www.swissinfo.ch/ita/1-avventura-letteraria-dell-armenia-antica-e-medioevale/476062>
- **Le Temps : Le Samedi culturel** (15.09.2007) : "Arménie, culture rescapée" (entretien avec E. Sulser sur l'exposition "Illuminations d'Arménie").
- **Marmara**, quotidien arménien d'Istanbul (sept. 2003) : entretien (en arménien).
- **Oser**, *Armenian European Magazine*, Prague (juin 2001) : entretien avec H. Asatryan (en arménien).
- **Zartunk**, Quotidien arménien de Beyrouth (16.10.1999) : "Հարցազրույց Իտալացի հայագետ Փրոֆ. Վալենթինա Քալցոլարիի հետ" (entretien avec S. Kasbarian) ; paru aussi dans S. Kasbarian (éd.) *Յուշափայտներ* [Mémoires], Venise 2005, p. 70-74.

Radio

- **Radio Svizzera Italiana** (23.03.2015) : "Letteratura e genocidio armeno" (15' ; entretien avec R. Fratini sur mon cours public "Dire l'indicible: littérature et arts après la Catastrophe").
<https://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/attualita-culturale/Letteratura-e-Genocidio-Armeno-4105415.html>
- **France Culture**, programme Foi et traditions des chrétiens d'Orient (30.10.2011) : "Aux origines du christianisme arménien" (24' ; entretien avec S. de Courtois sur mon livre *Les apôtres Thaddée et Barthélemy* ; voir liste des publications).
<http://www.franceculture.fr/emission-foi-et-tradition-aux-origines-du-christianisme-armenien-2011-10-30>
- **Radio Svizzera Italiana**, programme Il Punto (avril 2011) : bref entretien avec P. Lepori en direct depuis le Salon du livre et de la presse de Genève.
- **Radio Svizzera Italiana**, programme Laser (25.5.2005) : "Valentina Calzolari, Una studiosa in difesa della cultura minoritaria armena" (25' ; entretien avec P. Beltrame).
<http://retedue.rsi.ch/home/networks/retedue/laser/2010/05/25/valentina-calzolari.html>
- **Radio Svizzera Italiana**, programme "Chiese in diretta" : bref entretien avec I. Molinaro, dans le cadre du colloque "Orient-Occident" (Université de Fribourg, 2009).
- **Azgayin Radio**, Erevan (oct. 2008 ; 31.12.2008 et 28.5.2010) : entretien avec I. Barseghyan (en arménien).
- **Radio Svizzera Italiana** : entretien avec R. Fratini sur l'exposition "Illuminations d'Arménie" (45' ; plusieurs rediffusions sur RSI 1 et RS2 en septembre, octobre, décembre).
- **Radio Svizzera Italiana** (16.10.2006), émission Modem : interview sur le génocide arménien ; partiellement repris au radio-journal du matin.
- **Radiocité**, programme Spiritualité vivante (29.06.2006) : entretien avec J.-F. Kister sur l'histoire du christianisme arménien.
- **Radio Svizzera Italiana**, émission L'Opinione, dans le cadre du radio-journal (16.12.2003) : commentaire à propos de la reconnaissance du génocide des Arméniens par le Conseil national suisse.
- **Erevan** (oct. 1992), entretien radiophonique avec A. Madoyan, également publié dans le quotidien **Yerkir** (en arménien).

TV & clips

- **Erevan** : Armenian Public TV, *Aravot louso* (entretien, en direct).
https://www.youtube.com/watch?v=oSYr2p_uqf4
- **Erevan** : Armenian Public TV, *Louder* (Nouvelles), Interview avec Anna Danielyan (26 juillet 2024)
<https://www.youtube.com/watch?v=Med0XduzneE>
- **Erevan** : brefs entretiens pour la chaîne TV Shoghakat et pour la presse à l'occasion du workshop international sur "Les provinces orientales de l'Arménie (Artsakh et Utik)", co-organisé par l'AIEA et le Matenadaran (août 2019, en arménien).
- **Erevan** : bref entretien pour la chaîne TV Shoghakat à l'occasion du Congrès international en l'honneur de Levon Khachikian, organisé par le Matenadaran (juin 2018, en arménien).
- **Erevan** : brefs entretiens pour différentes chaînes TV à l'occasion de la XI^e Conférence générale de l'AIEA organisée au Matenadaran (oct. 2014, en arménien).
- **Erevan** : bref entretien pour la chaîne TV Shoghakat et pour d'autres chaînes TV au sujet du stand Arménie au Salon du livre et de la presse de Genève (avril 2011, en arménien).
- **Fondation Bodmer** : interview pour le clip de l'exposition "Illuminations d'Arménie" (sept. 2007).
<https://www.youtube.com/watch?v=RCrxGnAwVys>
- **TSR 2** (Télévision Suisse Romande) (nov. 2007) : bref reportage sur l'exposition "Illuminations d'Arménie".
- **TSR**, émission *Photos de famille* (mai 2005) : bref entretien sur les études arméniennes à l'Université de Genève.
<http://www.rts.ch/play/tv/photos-de-famille/video/metin-arditi-de-van-gogh-a-losr-45?id=81385>

Autres entretiens

- Genève, Salon du livre et de la presse "Le temps de le dire" (30 avril 2011) : entretien avec P. Ferla (avec Ch. Tamrazyan et J.-M. Berts).

20. Cours assurés à l'Université de Genève

- Cours réguliers de langue arménienne ancienne (BA et MA)
- Cours réguliers de langue arménienne moderne occidentale (BA et MA)
- Cours périodiques de langue arménienne moderne orientale (BA et MA)
- Cours réguliers d'histoire et littérature arméniennes anciennes et médiévales (BA et MA). Voir liste, *infra*.
- Depuis 2001, cours réguliers d'histoire et littérature arméniennes modernes (BA et MA). Voir liste, *infra*.

Liste des thèmes traités pour la période ancienne et médiévale

Voir aussi § 18 : Cours publics

- L'Arménie médiévale entre monde latin et Extrême-Orient (histoire, diplomatie, religion et littérature) (2024)
- L'Arménie ancienne et médiévale entre Orient et Occident (histoire, religion et littérature) (2022-2023)
- Histoire des idées et des élites arméniennes à travers l'histoire de l'écrit et du livre (de l'Antiquité à l'époque moderne) (2021)
- De l'alphabet aux sciences : la transmission du savoir grec dans l'Arménie ancienne et médiévale (2019)
- L'Arménie entre l'Iran et le monde gréco-romain (IV^e-VI^e siècles) : histoire et construction d'identités (2018)
- Les Arméniens entre Orient et Occident : circulation des textes et dépassement des barrières linguistiques, religieuses et culturelles (Antiquité tardive et Moyen Age) (2016)
- Entre Byzance, Ctésiphon et Bagdad : la vision de l'autre dans les textes arméniens dans l'Antiquité tardive et à l'époque arabe (2015)
- L'Arménie du temps des Croisades et au "siècle mongol", entre Occident chrétien et Orient musulman : historiographie, polémiques religieuses, poésie, sciences (2014)
- D'une historiographie nationale et providentialiste vers une vision universelle de l'histoire : les Arméniens entre Arabes et Byzantins selon les sources arméniennes des VII^e-XI^e siècles (2012)
- Créer un alphabet pour construire une identité ethnique. Les Arméniens au V^e siècle entre Orient et Occident (2011)
- La figure de la femme dans la lyrique arménienne médiévale (2010)
- Musulmans et chrétiens dans l'Arménie ancienne et médiévale (2009)
- Paganisme et christianisme dans l'Arménie ancienne (2008)
- L'historien arménien Moïse de Khorène entre héritage classique et christianisme (2006)
- Littérature apocryphe chrétienne et historiographie arméniennes (2005)
- Le culte et les miracles de la croix et des images dans le christianisme oriental (2004) (DEA en Histoire comparée des religions ; en collaboration avec A.-L. Rey, grec byzantin)
- La transmission des œuvres scientifiques grecques en Arménie (2003)
- Les reliques dans le christianisme oriental : l'Arménie (2002) (DEA en Histoire comparée des religions ; en collaboration avec A.-L. Rey, grec byzantin).
- Bible et littérature dans l'Arménie ancienne et médiévale (2001)
- Formes et lieux du savoir dans l'Arménie ancienne et médiévale (2000)
- Confession religieuse et identité nationale chez les anciens historiens arméniens (1998)
- Le paganisme vu par les premiers historiens chrétiens d'Arménie (1997)
- Les *Histoires épiques* attribuées à Pavstos Buzand (1996)
- La littérature apocryphe chrétienne en arménien (1995)
- Épopée et historiographie arméniennes anciennes (1994)

Liste des thèmes traités pour la période moderne et contemporaine

Voir aussi § 18 : Cours publics

- Les Arméniens entre l'Empire ottoman/Turquie, l'Iran et la Russie aux XIX^e-XX^e siècles (2022-2024)
- L'échiquier géopolitique arménien aux XIX^e-XX^e siècles : entre Empire ottoman/Turquie, Iran et Russie (automne 2018)
- Les Arméniens et la Russie aux XIX^e-XX^e siècles (2017)
- Les Arméniens de Turquie aux XX^e-XXI^e siècles : histoire, mémoire, justice et réparation (2017)
- Les relations entre les Arméniens et la Russie aux XVIII^e-XX^e siècles (2016)
- Les écrivains arméniens d'URSS à époque de Staline : entre répressions et résistances (2015)
- Les Arméniens entre Empire ottoman et Russie tsariste aux XIX^e-XX^e siècles histoire politique, religieuse et culturelle (2013)
- Les Arméniens entre Turcs ottomans, Perses séfévides et Russie tsariste au XVII^e-XIX^e siècles (2012)
- Nigoghos Sarafian/1 et Nigoghos Sarafian/2 (2010 et 2011)
- "Aux dieux morts" : le "paganisme poétique" de Daniel Varoujan (1884-1915) et des autres écrivains de sa génération (2009)

- Écrivains arméniens de l'Arménie soviétique : E. Tcharents, G. Mahari, Z. Essayan (2008).
- Paroles de femmes dans la littérature arménienne aux XIX^e et XX^e siècles (2007)
- L'écriture de la Catastrophe dans la littérature arménienne moderne (2006)
- L'œuvre poétique de Nigoghos Sarafian (2005)
- Les générations des écrivains de *Mehyan* (H. Ochagan) et de *Menk'* (2004)
- Les poètes romantiques arméniens (Alichan, Bechiktachlian, Tourian) (2002)
- Les romancières arméniennes Serbouhi Dussap et Zabel Essayan (2001)

21. Langues

Langues modernes utilisées dans la rédaction de mes publications académiques ou dans mes conférences : anglais, arménien, français, italien (langue maternelle). L'arménien moderne (occidental et oriental) constitue aussi une langue de recherche et d'enseignement.

Langues anciennes des textes sur lesquels portent mes recherches scientifiques : arménien, grec, syriaque. J'ai également eu l'occasion de m'initier (cours universitaires) à d'autres langues anciennes (latin, sanscrit, pahlavi) et modernes (russe).